

La presente traduzione è stata eseguita dall'Ufficio Traduzioni e relazioni linguistiche della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Titolare del relativo diritto di autore è la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (art. 11 della legge 22 aprile 1941, n. 633).

È vietata la pubblicazione o riproduzione totale o parziale della presente traduzione senza l'autorizzazione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. In caso di pubblicazione, in qualunque forma, va sempre citato l'Ufficio Traduzioni e relazioni linguistiche della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

La presente traduzione, nonostante l'accuratezza con cui è stata elaborata, è messa a disposizione senza garanzie. Nel caso in cui si riscontrassero imprecisioni, si prega di segnalarle all'Ufficio Traduzioni e relazioni linguistiche della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (trad@regione.taa.it).

Ultimo aggiornamento: novembre 2014

Decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33

Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni

(G.U. n. 80 del 5 aprile 2013)

Capo I Principi generali

Art. 1 Principio generale di trasparenza

1. La trasparenza è intesa come accessibilità totale delle informazioni concernenti l'organizzazione e l'attività delle pubbliche amministrazioni, allo scopo di favorire forme diffuse di controllo sul perseguimento delle funzioni istituzionali e sull'utilizzo delle risorse pubbliche.

2. La trasparenza, nel rispetto delle disposizioni in materia di segreto di Stato, di segreto d'ufficio, di segreto statistico e di protezione dei dati personali, concorre ad attuare il principio democratico e i principi costituzionali di eguaglianza, di imparzialità, buon andamento, responsabilità, efficacia ed efficienza nell'utilizzo di risorse pubbliche, integrità e lealtà nel servizio alla nazione. Essa è condizione di garanzia delle libertà individuali e collettive, nonché dei diritti civili, politici e sociali, integra il diritto ad una buona amministrazione e concorre alla realizzazione di una amministrazione aperta, al servizio del cittadino.

Diese Übersetzung wurde vom Amt für Übersetzungen und Sprachangelegenheiten der Autonomen Region Trentino-Südtirol angefertigt und ist somit Eigentum der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Gesetz vom 22. April 1941, Nr. 633 - Art. 11).

Die Veröffentlichung und Vervielfältigung dieser Übersetzung – auch auszugsweise – muss von der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt werden. Bei jeder Form der Veröffentlichung ist das Amt für Übersetzungen und Sprachangelegenheiten der Autonomen Region Trentino-Südtirol anzuführen.

Diese Übersetzung ist trotz sorgfältiger Bearbeitung ohne Gewähr. Es wird gebeten, dem Amt für Übersetzungen und Sprachangelegenheiten der Autonomen Region Trentino-Südtirol eventuelle Unstimmigkeiten mitzuteilen (trad@regione.taa.it).

Letzte Aktualisierung: November 2014

Gesetzesvertretendes Dekret vom 14. März 2013, Nr. 33

Neuregelung der Pflichten zur Bekanntmachung, Transparenz und Verbreitung von Informationen seitens der öffentlichen Verwaltungen

(Gesetzblatt der Republik vom 5. April 2013, Nr. 80)

I. Abschnitt Allgemeine Grundsätze

Art. 1 Allgemeiner Grundsatz der Transparenz

(1) Unter Transparenz versteht man den uneingeschränkten Zugang zu den Informationen über die Organisation und die Tätigkeit der öffentlichen Verwaltungen, um eine diffuse Kontrolle über die Erfüllung der institutionellen Aufgaben und den Einsatz öffentlicher Mittel zu fördern.

(2) Die Transparenz trägt – unter Beachtung der Bestimmungen über das Staatsgeheimnis, das Amtsgeheimnis, das Statistikgeheimnis und den Schutz personenbezogener Daten – zur Umsetzung des Grundsatzes der Demokratie und der Verfassungsgrundsätze der Gleichheit, der Unparteilichkeit, der guten Führung, der Verantwortung, der Wirksamkeit und Effizienz beim Einsatz öffentlicher Mittel sowie der Integrität und Loyalität im Dienste der Nation bei. Sie ist die Voraussetzung für die Gewährleistung der individuellen und kollektiven Freiheiten sowie der bürgerlichen, politischen und sozialen Rechte; sie entspricht dem Recht auf eine gute Verwaltung und

trägt zur Verwirklichung einer offenen, im Dienste des Bürgers stehenden Verwaltung bei.

3. Le disposizioni del presente decreto, nonché le norme di attuazione adottate ai sensi dell'articolo 48, integrano l'individuazione del livello essenziale delle prestazioni erogate dalle amministrazioni pubbliche a fini di trasparenza, prevenzione, contrasto della corruzione e della cattiva amministrazione, a norma dell'articolo 117, secondo comma, lettera m), della Costituzione e costituiscono altresì esercizio della funzione di coordinamento informativo statistico e informatico dei dati dell'amministrazione statale, regionale e locale, di cui all'articolo 117, secondo comma, lettera r), della Costituzione.

(3) Durch die Bestimmungen dieses Dekrets sowie die im Sinne des Art. 48 zu erlassenden Durchführungsbestimmungen werden die Grundleistungen der öffentlichen Verwaltungen laut Art. 117 Abs. 2 Buchst. m) der Verfassung für die Zwecke der Transparenz sowie der Vorbeugung und Bekämpfung von Korruption und Missständen in der Verwaltungstätigkeit festgelegt. Außerdem dienen sie zur statistischen und informatischen Koordinierung der Daten der staatlichen, regionalen und örtlichen Verwaltung laut Art. 117 Abs. 2 Buchst. r) der Verfassung.

Art. 2 Oggetto

1. Le disposizioni del presente decreto individuano gli obblighi di trasparenza concernenti l'organizzazione e l'attività delle pubbliche amministrazioni e le modalità per la sua realizzazione.

2. Ai fini del presente decreto, per pubblicazione si intende la pubblicazione, in conformità alle specifiche e alle regole tecniche di cui all'allegato A, nei siti istituzionali delle pubbliche amministrazioni dei documenti, delle informazioni e dei dati concernenti l'organizzazione e l'attività delle pubbliche amministrazioni, cui corrisponde il diritto di chiunque di accedere ai siti direttamente ed immediatamente, senza autenticazione ed identificazione.

Art. 3 Pubblicità e diritto alla conoscibilità

1. Tutti i documenti, le informazioni e i dati oggetto di pubblicazione obbligatoria ai sensi della normativa vigente sono pubblici e chiunque ha diritto di conoscerli, di fruirne gratuitamente, e di utilizzarli e riutilizzarli ai sensi dell'articolo 7.

Art. 4 Limiti alla trasparenza

1. Gli obblighi di pubblicazione dei dati personali diversi dai dati sensibili e dai dati giudiziari, di cui all'articolo 4, comma 1, lettera d) ed e), del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, comportano la possibilità di una diffusione dei dati medesimi attraverso siti istituzionali, nonché il loro trattamento secondo modalità che ne consentono la indicizzazione e la rintracciabilità tramite i motori di ricerca web ed il loro riutilizzo ai sensi

Art. 2 Gegenstand

(1) Mit den Bestimmungen dieses Dekretes werden die Pflichten in Sachen Transparenz bei der Organisation und Tätigkeit der öffentlichen Verwaltungen sowie die entsprechenden Umsetzungsmodalitäten festgelegt.

(2) Für die Zwecke dieses Dekrets versteht man unter Veröffentlichung die gemäß den Angaben und technischen Vorschriften laut Anlage A vorzunehmende Veröffentlichung der Dokumente, Informationen und Daten betreffend die Organisation und die Tätigkeit der öffentlichen Verwaltungen auf den offiziellen Websites, was dem Recht eines jeden entspricht, direkt und umgehend ohne Authentifizierung und Identifizierung Zugang zu denselben zu haben.

Art. 3 Bekanntmachung und Recht auf Kenntnis

(1) Alle im Sinne der geltenden Bestimmungen veröffentlichungspflichtigen Dokumente, Informationen und Daten sind öffentlich. Ein jeder hat das Recht, sie einzusehen, kostenlos in Anspruch zu nehmen und im Sinne des Art. 7 zu verwenden und wieder zu verwenden.

Art. 4 Grenzen der Transparenz

(1) Die Pflicht zur Veröffentlichung der personenbezogenen Daten, die keine sensiblen und gerichtlichen Daten laut Art. 4 Abs. 1 Buchst. d) und e) des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196 sind, ermöglicht deren Verbreitung über die offiziellen Websites und deren Verarbeitung gemäß Modalitäten, die ihre Indexierung und Rückverfolgbarkeit mittels Suchmotoren sowie ihre Wiederverwendung im

dell'articolo 7 nel rispetto dei principi sul trattamento dei dati personali.

2. La pubblicazione nei siti istituzionali, in attuazione del presente decreto, di dati relativi a titolari di organi di indirizzo politico e di uffici o incarichi di diretta collaborazione, nonché a dirigenti titolari degli organi amministrativi è finalizzata alla realizzazione della trasparenza pubblica, che integra una finalità di rilevante interesse pubblico nel rispetto della disciplina in materia di protezione dei dati personali.

3. Le pubbliche amministrazioni possono disporre la pubblicazione nel proprio sito istituzionale di dati, informazioni e documenti che non hanno l'obbligo di pubblicare ai sensi del presente decreto o sulla base di specifica previsione di legge o regolamento, fermi restando i limiti e le condizioni espressamente previsti da disposizioni di legge, procedendo alla anonimizzazione dei dati personali eventualmente presenti.

4. Nei casi in cui norme di legge o di regolamento prevedano la pubblicazione di atti o documenti, le pubbliche amministrazioni provvedono a rendere non intelligibili i dati personali non pertinenti o, se sensibili o giudiziari, non indispensabili rispetto alle specifiche finalità di trasparenza della pubblicazione.

5. Le notizie concernenti lo svolgimento delle prestazioni di chiunque sia addetto a una funzione pubblica e la relativa valutazione sono rese accessibili dall'amministrazione di appartenenza. Non sono invece ostensibili, se non nei casi previsti dalla legge, le notizie concernenti la natura delle infermità e degli impedimenti personali o familiari che causino l'astensione dal lavoro, nonché le componenti della valutazione o le notizie concernenti il rapporto di lavoro tra il predetto dipendente e l'amministrazione, idonee a rivelare taluna delle informazioni di cui all'articolo 4, comma 1, lettera d) del decreto legislativo n. 196 del 2003.

6. Restano fermi i limiti alla diffusione e all'accesso delle informazioni di cui all'articolo 24, comma 1 e 6, della legge 7 agosto 1990, n. 241, e successive modifiche, di tutti i dati di cui all'articolo 9 del decreto legislativo 6 settembre 1989, n. 322, di quelli previsti dalla normativa europea in materia di tutela del segreto statistico e di quelli che siano espressamente qualificati come riservati dalla normativa nazionale ed europea in materia

Sinne des Art. 7 und unter Beachtung der Grundsätze des Datenschutzes gestatten.

(2) Die Veröffentlichung von Daten betreffend die Mitglieder von politischen Führungsorganen und die mit ihnen direkt zusammenarbeitenden Inhaber von Ämtern oder Aufträgen sowie betreffend Führungskräfte der Verwaltungsorgane auf den offiziellen Websites in Umsetzung dieses Dekrets dient zur öffentlichen Transparenz und erfüllt somit unter Beachtung des Datenschutzes ein bedeutendes öffentliches Interesse.

(3) Die öffentlichen Verwaltungen können die Veröffentlichung von im Sinne dieses Dekrets oder aufgrund von spezifischen Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen nicht veröffentlichungspflichtigen Daten, Informationen und Dokumenten auf ihrer offiziellen Website verfügen, unbeschadet der ausdrücklich in Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Grenzen und Bedingungen sowie unter Anonymisierung der eventuell vorhandenen personenbezogenen Daten.

(4) In Fällen, in denen Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen die Veröffentlichung von Akten oder Dokumenten vorsehen, sorgen die öffentlichen Verwaltungen dafür, dass nicht einschlägige personenbezogene Daten oder eventuell sensible oder gerichtliche Daten, die für die spezifischen Transparenzzwecke der Veröffentlichung nicht notwendig sind, unkenntlich gemacht werden.

(5) Die Informationen über die Arbeitsleistung der eine öffentliche Funktion ausübenden Person sowie die diesbezügliche Bewertung werden von der Zugehörigkeitsverwaltung zugänglich gemacht. Nicht sichtbar gemacht werden dürfen hingegen – außer in den gesetzlich vorgesehenen Fällen – die Informationen über die Art der Krankheit oder der persönlichen bzw. familiären Gründen, die ein Fernbleiben von der Arbeit bewirken, sowie die Bewertungselemente oder die Informationen über das Arbeitsverhältnis zwischen genanntem Arbeitnehmenden und der Verwaltung, durch die irgendeine der Informationen laut Art. 4 Abs. 1 Buchst. d) des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 bekannt wird.

(6) Die Einschränkungen bezüglich der Verbreitung von Informationen und des Zugangs zu diesen laut Art. 24 Abs. 1 und 6 des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241 mit seinen späteren Änderungen, sämtlicher Daten laut Art. 9 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 6. September 1989, Nr. 322, der Daten laut den europäischen Bestimmungen zum Schutz des Statistikgeheimnisses und der durch nationale und

statistica, nonché quelli relativi alla diffusione dei dati idonei a rivelare lo stato di salute e la vita sessuale.

7. Al fine di assicurare la trasparenza degli atti amministrativi non soggetti agli obblighi di pubblicità previsti dal presente decreto, la Commissione di cui all'articolo 27 della legge 7 agosto 1990, n. 241, continua ad operare anche oltre la scadenza del mandato prevista dalla disciplina vigente, senza oneri a carico del bilancio dello Stato.

8. Sono esclusi dall'ambito di applicazione del presente decreto i servizi di aggregazione, estrazione e trasmissione massiva degli atti memorizzati in banche dati rese disponibili sul web.

Art. 5 Accesso civico

1. L'obbligo previsto dalla normativa vigente in capo alle pubbliche amministrazioni di pubblicare documenti, informazioni o dati comporta il diritto di chiunque di richiedere i medesimi, nei casi in cui sia stata omessa la loro pubblicazione.

2. La richiesta di accesso civico non è sottoposta ad alcuna limitazione quanto alla legittimazione soggettiva del richiedente non deve essere motivata, è gratuita e va presentata al responsabile della trasparenza dell'amministrazione obbligata alla pubblicazione di cui al comma 1, che si pronuncia sulla stessa.

3. L'amministrazione, entro trenta giorni, procede alla pubblicazione nel sito del documento, dell'informazione o del dato richiesto e lo trasmette contestualmente al richiedente, ovvero comunica al medesimo l'avvenuta pubblicazione, indicando il collegamento ipertestuale a quanto richiesto. Se il documento, l'informazione o il dato richiesti risultano già pubblicati nel rispetto della normativa vigente, l'amministrazione indica al richiedente il relativo collegamento ipertestuale.

4. Nei casi di ritardo o mancata risposta il richiedente può ricorrere al titolare del potere sostitutivo di cui all'articolo 2, comma 9-bis della legge 7 agosto 1990, n. 241, e successive modificazioni, che, verificata la sussistenza dell'obbligo di pubblicazione, nei termini di cui al comma 9-ter del medesimo articolo, provvede ai sensi del comma 3.

europäische Statistikbestimmungen ausdrücklich als vertraulich qualifizierten Daten sowie die Einschränkungen bezüglich der Verbreitung von Daten über den Gesundheitszustand und das Sexualleben bleiben unberührt.

(7) Zwecks Gewährleistung der Transparenz der laut diesem Dekret nicht bekanntmachungspflichtigen Verwaltungsakte setzt die Kommission laut Art. 27 des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241 auch nach dem in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Mandatsablauf ohne Ausgaben zu Lasten des Staatshaushalts ihre Tätigkeit fort.

(8) Aus dem Anwendungsbereich dieses Dekrets ausgeschlossen sind die Dienste zur massiven Zusammenlegung, Ausgliederung und Übermittlung der in Web-Datenbanken gespeicherten Akte.

Art. 5 Bürgerzugang

(1) Jeder hat das Recht, die im Sinne der geltenden Gesetzesbestimmungen veröffentlichungspflichtigen Dokumente, Informationen oder Daten zu beantragen, wenn diese von den dazu verpflichteten öffentlichen Verwaltungen nicht veröffentlicht wurden.

(2) Der Antrag auf Bürgerzugang bedarf keiner persönlichen Legitimation des Antragstellers und keiner Begründung, ist kostenlos und muss an den Transparenzverantwortlichen der zur Veröffentlichung laut Abs. 1 verpflichteten Verwaltung gerichtet werden, der dazu Stellung nimmt.

(3) Die Verwaltung veröffentlicht innerhalb von dreißig Tagen das Dokument, die Information oder die Daten, die beantragt wurden, auf der Website und übermittelt sie gleichzeitig dem Antragsteller bzw. teilt diesem die erfolgte Veröffentlichung mit Angabe des entsprechenden Hyperlinks mit. Wurden das Dokument, die Information oder die Daten, die beantragt wurden, bereits unter Beachtung der geltenden Bestimmungen veröffentlicht, teilt die Verwaltung der antragstellenden Person den Hyperlink mit.

(4) Bei verzögerter oder nicht ergangener Antwort kann sich die antragstellende Person an den Inhaber der Ersatzbefugnis laut Art. 2 Abs. 9-bis des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241 mit seinen späteren Änderungen wenden, der nach Feststellung der Veröffentlichungspflicht innerhalb der Fristen laut Abs. 9-ter des genannten Artikels die im Abs. 3 vorgesehenen Amtshandlungen vornimmt.

5. La tutela del diritto di accesso civico è disciplinata dalle disposizioni di cui al decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104, così come modificato dal presente decreto.

6. La richiesta di accesso civico comporta, da parte del Responsabile della trasparenza, l'obbligo di segnalazione di cui all'articolo 43, comma 5.

Art. 6 **Qualità delle informazioni**

1. Le pubbliche amministrazioni garantiscono la qualità delle informazioni riportate nei siti istituzionali nel rispetto degli obblighi di pubblicazione previsti dalla legge, assicurandone l'integrità, il costante aggiornamento, la completezza, la tempestività, la semplicità di consultazione, la comprensibilità, l'omogeneità, la facile accessibilità, nonché la conformità ai documenti originali in possesso dell'amministrazione, l'indicazione della loro provenienza e la riutilizzabilità secondo quanto previsto dall'articolo 7.

2. L'esigenza di assicurare adeguata qualità delle informazioni diffuse non può, in ogni caso, costituire motivo per l'omessa o ritardata pubblicazione dei dati, delle informazioni e dei documenti.

Art. 7 **Dati aperti e riutilizzo**

1. I documenti, le informazioni e i dati oggetto di pubblicazione obbligatoria ai sensi della normativa vigente, resi disponibili anche a seguito dell'accesso civico di cui all'articolo 5, sono pubblicati in formato di tipo aperto ai sensi dell'articolo 68 del Codice dell'amministrazione digitale, di cui al decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82, e sono riutilizzabili ai sensi del decreto legislativo 24 gennaio 2006, n. 36, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82, e del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, senza ulteriori restrizioni diverse dall'obbligo di citare la fonte e di rispettarne l'integrità.

Art. 8 **Decorrenza e durata dell'obbligo di pubblicazione**

1. I documenti contenenti atti oggetto di pubblicazione obbligatoria ai sensi della normativa

(5) Der Schutz des Rechtes auf Bürgerzugang wird durch die Bestimmungen laut gesetzesvertretendem Dekret vom 2. Juli 2010, Nr. 104, geändert durch dieses Dekret, geregelt.

(6) Der Antrag auf Bürgerzugang bringt für den Transparenzverantwortlichen die Meldepflicht laut Art. 43 Abs. 5 mit sich.

Art. 6 **Qualität der Informationen**

(1) Die öffentlichen Verwaltungen garantieren die Qualität der in ihren offiziellen Websites enthaltenen Informationen unter Beachtung der gesetzlich vorgesehenen Veröffentlichungspflicht und gewährleisten deren Integrität, ständige Aktualisierung, Vollständigkeit, Zugänglichkeit, einfache Einsichtnahme, Verständlichkeit, Einheitlichkeit, einfache Zugänglichkeit sowie die Übereinstimmung mit den bei der Verwaltung vorliegenden Originaldokumenten, die Angabe ihrer Herkunft und die Wiederverwendbarkeit laut Art. 7.

(2) Das Erfordernis der Gewährleistung einer angemessenen Qualität der verbreiteten Informationen darf jedenfalls nicht als Grund für eine unterlassene oder verspätete Veröffentlichung der Daten, Informationen und Dokumente angeführt werden.

Art. 7 **Offene Daten und Wiederverwendung**

(1) Die Dokumente, Informationen und Daten, die im Sinne der geltenden Bestimmungen der Veröffentlichungspflicht unterliegen und auch infolge des Bürgerzugangs laut Art. 5 zur Verfügung gestellt werden, sind im Sinne des Art. 68 des Kodexes der digitalen Verwaltung laut gesetzesvertretendem Dekret vom 7. März 2005, Nr. 82 in offenem Format zu veröffentlichen und können im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets vom 24. Jänner 2006, Nr. 36, des gesetzesvertretenden Dekrets vom 7. März 2005, Nr. 82 und des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196 – abgesehen von der Pflicht der Quellenangabe und der Beachtung der Integrität – uneingeschränkt wieder verwendet werden.

Art. 8 **Inkrafttreten und Dauer der Veröffentlichungspflicht**

(1) Die Dokumente, die im Sinne der geltenden Bestimmungen veröffentlichungspflichtige Akte

vigente sono pubblicati tempestivamente sul sito istituzionale dell'amministrazione.

2. I documenti contenenti altre informazioni e dati oggetto di pubblicazione obbligatoria ai sensi della normativa vigente sono pubblicati e mantenuti aggiornati ai sensi delle disposizioni del presente decreto.

3. I dati, le informazioni e i documenti oggetto di pubblicazione obbligatoria ai sensi della normativa vigente sono pubblicati per un periodo di 5 anni, decorrenti dal 1° gennaio dell'anno successivo a quello da cui decorre l'obbligo di pubblicazione, e comunque fino a che gli atti pubblicati producono i loro effetti, fatti salvi i diversi termini previsti dalla normativa in materia di trattamento dei dati personali e quanto previsto dagli articoli 14, comma 2, e 15, comma 4.

Art. 9

Accesso alle informazioni pubblicate nei siti

1. Ai fini della piena accessibilità delle informazioni pubblicate, nella home page dei siti istituzionali è collocata un'apposita sezione denominata «Amministrazione trasparente», al cui interno sono contenuti i dati, le informazioni e i documenti pubblicati ai sensi della normativa vigente. Le amministrazioni non possono disporre filtri e altre soluzioni tecniche atte ad impedire ai motori di ricerca web di indicizzare ed effettuare ricerche all'interno della sezione «Amministrazione trasparente».

2. Alla scadenza del termine di durata dell'obbligo di pubblicazione di cui all'articolo 8, comma 3, i documenti, le informazioni e i dati sono comunque conservati e resi disponibili, con le modalità di cui all'articolo 6, all'interno di distinte sezioni del sito di archivio, collocate e debitamente segnalate nell'ambito della sezione «Amministrazione trasparente». I documenti possono essere trasferiti all'interno delle sezioni di archivio anche prima della scadenza del termine di cui all'articolo 8, comma 3.

Art. 10

Programma triennale per la trasparenza e l'integrità

1. Ogni amministrazione, sentite le associazioni rappresentate nel Consiglio nazionale dei consumatori e degli utenti, adotta un Programma triennale per la trasparenza e l'integrità, da aggiornare annualmente, che indica le iniziative

contenute, sono unverzüglich auf der offiziellen Website der Verwaltung zu veröffentlichen.

(2) Die Dokumente, die andere im Sinne der geltenden Bestimmungen veröffentlichungspflichtige Informationen und Daten enthalten, werden im Sinne dieses Dekrets veröffentlicht und laufend aktualisiert.

(3) Die im Sinne der geltenden Bestimmungen veröffentlichungspflichtigen Daten, Informationen und Dokumente sind für einen Zeitraum von 5 Jahren zu veröffentlichen, die ab dem 1. Jänner des Jahres laufen, ab dem die Veröffentlichungspflicht gilt, und jedenfalls bis zum Zeitpunkt, zu dem die veröffentlichten Akte ihre Wirkung erzeugen, unbeschadet anderer in den Bestimmungen über die Verarbeitung personenbezogener Daten vorgesehener Fristen sowie der Bestimmungen laut Art. 14 Abs. 2 und Art. 15 Abs. 4.

Art. 9

Zugang zu den auf den Websites veröffentlichten Informationen

(1) Für die vollständige Zugänglichkeit der veröffentlichten Informationen ist auf der Startseite der offiziellen Websites die Sektion „Transparente Verwaltung“ bereitgestellt, in der die im Sinne der geltenden Bestimmungen veröffentlichten Daten, Informationen und Dokumente enthalten sind. Die Verwaltungen dürfen keine Filter oder sonstige technische Lösungen installieren, die den Suchmotoren innerhalb der Sektion „Transparente Verwaltung“ die Indexierung und Suche verhindern.

(2) Bei Ablauf der Dauer der Veröffentlichungspflicht laut Art. 8 Abs. 3 werden die Dokumente, Informationen und Daten jedenfalls unter verschiedenen Sektionen der Archivseite innerhalb der Sektion „Transparente Verwaltung“ gemäß den Modalitäten laut Art. 6 aufbewahrt und zur Verfügung gestellt. Die Dokumente können auch vor Ablauf der Frist laut Art. 8 Abs. 3 in die Archivsektionen übertragen werden.

Art. 10

Dreijahresprogramm für die Transparenz und Integrität

(1) Eine jede Verwaltung legt nach Anhören der im Nationalen Verbraucherrat vertretenen Vereinigungen ein jährlich zu aktualisierendes Dreijahresprogramm für die Transparenz und Integrität fest, in dem die Initiativen vorgesehen

previste per garantire:

- a) un adeguato livello di trasparenza, anche sulla base delle linee guida elaborate dalla Commissione di cui all'articolo 13 del decreto legislativo 27 ottobre 2009, n. 150;
- b) la legalità e lo sviluppo della cultura dell'integrità.

2. Il Programma triennale per la trasparenza e l'integrità, di cui al comma 1, definisce le misure, i modi e le iniziative volti all'attuazione degli obblighi di pubblicazione previsti dalla normativa vigente, ivi comprese le misure organizzative volte ad assicurare la regolarità e la tempestività dei flussi informativi di cui all'articolo 43, comma 3. Le misure del Programma triennale sono collegate, sotto l'indirizzo del responsabile, con le misure e gli interventi previsti dal Piano di prevenzione della corruzione. A tal fine, il Programma costituisce di norma una sezione del Piano di prevenzione della corruzione.

3. Gli obiettivi indicati nel Programma triennale sono formulati in collegamento con la programmazione strategica e operativa dell'amministrazione, definita in via generale nel Piano della performance e negli analoghi strumenti di programmazione previsti negli enti locali. La promozione di maggiori livelli di trasparenza costituisce un'area strategica di ogni amministrazione, che deve tradursi nella definizione di obiettivi organizzativi e individuali.

4. Le amministrazioni pubbliche garantiscono la massima trasparenza in ogni fase del ciclo di gestione della performance.

5. Ai fini della riduzione del costo dei servizi, dell'utilizzo delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione, nonché del conseguente risparmio sul costo del lavoro, le pubbliche amministrazioni provvedono annualmente ad individuare i servizi erogati, agli utenti sia finali che intermedi, ai sensi dell'articolo 10, comma 5, del decreto legislativo 7 agosto 1997, n. 279. Le amministrazioni provvedono altresì alla contabilizzazione dei costi e all'evidenziazione dei costi effettivi e di quelli imputati al personale per ogni servizio erogato, nonché al monitoraggio del loro andamento nel tempo, pubblicando i relativi dati ai sensi dell'articolo 32.

6. Ogni amministrazione presenta il Piano e la Relazione sulla performance di cui all'articolo 10, comma 1, lettere a) e b), del decreto legislativo n. 150 del 2009 alle associazioni di consumatori o

sind, die Folgendes gewährleisten sollen:

- a) ein angemessenes Transparenzniveau, auch aufgrund der von der Kommission laut Art. 13 des gesetzvertretenden Dekrets vom 27. Oktober 2009, Nr. 150 erarbeiteten Richtlinien;
- b) die Legalität und die Entwicklung der Integritätskultur.

(2) Im Dreijahresprogramm für die Transparenz und Integrität laut Abs. 1 werden die Maßnahmen, Vorgangsweisen und Initiativen zur Umsetzung der in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Veröffentlichungspflicht festgelegt, einschließlich der organisatorischen Maßnahmen zur Gewährleistung der Ordnungsmäßigkeit und der Rechtzeitigkeit der Informationsflüsse laut Art. 43 Abs. 3. Die im Dreijahresprogramm enthaltenen Maßnahmen sind – nach den Anweisungen des Verantwortlichen – mit den im Plan zur Korruptionsvorbeugung vorgesehenen Maßnahmen und Initiativen zu verbinden. Zu diesem Zweck stellt das Programm in der Regel einen Abschnitt des Plans zur Korruptionsvorbeugung dar.

(3) Die im Dreijahresprogramm angegebenen Ziele werden in Verbindung mit der strategisch-operativen Planung der Verwaltung erarbeitet, die in allgemeiner Form im Performanceplan und in ähnlichen bei den örtlichen Körperschaften vorgesehenen Planungsinstrumenten bestimmt wird. Die Erhöhung des Transparenzniveaus gehört zu den strategischen Schwerpunkten einer jeden Verwaltung, wofür die Absteckung organisatorischer und individueller Ziele erforderlich ist.

(4) Die öffentlichen Verwaltungen gewährleisten in jeder Phase der Performanceverwaltung die größtmögliche Transparenz.

(5) Zwecks Reduzierung der Kosten für die Dienste sowie der Nutzung der Informations- und Kommunikationstechnik und der Arbeitskosten ermitteln die öffentlichen Verwaltungen jährlich die an die Zwischen- und Endverbraucher erbrachten Dienstleistungen im Sinne des Art. 10 Abs. 5 des gesetzvertretenden Dekrets vom 7. August 1997, Nr. 279. Die Verwaltungen sorgen weiters für die Kostenabrechnung, für die Angabe der effektiven Kosten und der für jeden erbrachten Dienst bestrittenen Personalkosten sowie für die Überprüfung der Kosten im Zeitverlauf. Die diesbezüglichen Angaben werden im Sinne des Art. 32 veröffentlicht.

(6) Anlässlich der „Tage der Transparenz“ legt eine jede Verwaltung den Verbraucherverbänden, den Forschungszentren und den weiteren qualifizierten Beobachtungsstellen den Performanceplan und den

utenti, ai centri di ricerca e a ogni altro osservatore qualificato, nell'ambito di apposite giornate della trasparenza senza nuovi o maggiori oneri per la finanza pubblica.

7. Nell'ambito del Programma triennale per la trasparenza e l'integrità sono specificate le modalità, i tempi di attuazione, le risorse dedicate e gli strumenti di verifica dell'efficacia delle iniziative di cui al comma 1.

8. Ogni amministrazione ha l'obbligo di pubblicare sul proprio sito istituzionale nella sezione: «Amministrazione trasparente» di cui all'articolo 9:

a) il Programma triennale per la trasparenza e l'integrità ed il relativo stato di attuazione;

b) il Piano e la Relazione di cui all'articolo 10 del decreto legislativo 27 ottobre 2009, n. 150;

c) i nominativi ed i curricula dei componenti degli organismi indipendenti di valutazione di cui all'articolo 14 del decreto legislativo n. 150 del 2009;

d) i curricula e i compensi dei soggetti di cui all'articolo 15, comma 1, nonché i curricula dei titolari di posizioni organizzative, redatti in conformità al vigente modello europeo.

9. La trasparenza rileva, altresì, come dimensione principale ai fini della determinazione degli standard di qualità dei servizi pubblici da adottare con le carte dei servizi ai sensi dell'articolo 11 del decreto legislativo 30 luglio 1999, n. 286, così come modificato dall'articolo 28 del decreto legislativo 27 ottobre 2009, n. 150.

Performancebericht laut Art. 10 Abs. 1 Buchst. a) und b) des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 150/2009 ohne weitere oder höhere Ausgaben für die öffentlichen Finanzen vor.

(7) Im Rahmen des Dreijahresprogramms für die Transparenz und Integrität werden die Modalitäten, die Durchführungsfristen, die entsprechenden Ressourcen und die Instrumente zur Überprüfung der Wirksamkeit der Initiativen laut Abs. 1 festgelegt.

(8) Eine jede Verwaltung hat die Pflicht, auf ihrer offiziellen Website in der Sektion „Transparente Verwaltung“ gemäß Art. 9 Folgendes zu veröffentlichen:

a) das Dreijahresprogramm für die Transparenz und Integrität sowie dessen Umsetzungsstand;

b) den Plan und den Bericht laut Art. 10 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 27. Oktober 2009, Nr. 150;

c) die Namen und Lebensläufe der Mitglieder der unabhängigen Bewertungsgremien laut Art. 14 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 150/2009;

d) die Lebensläufe und Vergütungen der Personen laut Art. 15 Abs. 1 sowie die gemäß dem geltenden europäischen Muster abgefassten Lebensläufe der Organisationsverantwortlichen.

(9) Die Transparenz ist außerdem für die Bestimmung der mittels Dienstcharta umzusetzenden Qualitätsstandards der öffentlichen Dienste im Sinne des Art. 11 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. Juli 1999, Nr. 286, geändert durch Art. 28 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 27. Oktober 2009, Nr. 150, von grundlegender Bedeutung.

Art. 11

Ambito soggettivo di applicazione

1. Ai fini del presente decreto per «pubbliche amministrazioni» si intendono tutte le amministrazioni di cui all'articolo 1, comma 2, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e successive modificazioni, ivi comprese le autorità amministrative indipendenti di garanzia, vigilanza e regolazione.

2. La medesima disciplina prevista per le pubbliche amministrazioni di cui al comma 1 si applica anche:

a) agli enti di diritto pubblico non territoriali nazionali, regionali o locali, comunque denominati, istituiti, vigilati, finanziati dalla pubblica amministrazione che conferisce l'incarico, ovvero i cui amministratori siano da questa nominati;

Art. 11

Subjektiver Anwendungsbereich

(1) Für die Zwecke dieses Dekrets versteht man unter „öffentlichen Verwaltungen“ alle Verwaltungen laut Art. 1 Abs. 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 mit seinen späteren Änderungen, einschließlich der unabhängigen Garantie-, Aufsichts- und Regulierungsbehörden.

(2) Die für die öffentlichen Verwaltungen laut Abs. 1 vorgesehenen Bestimmungen gelten auch

a) für die wie auch immer benannten öffentlich-rechtlichen gesamtstaatlichen, regionalen oder örtlichen Körperschaften, die nicht Gebietskörperschaften sind und von der auftraggebenden öffentlichen Verwaltung eingerichtet, überwacht oder finanziert werden

oder deren Verwalter von dieser ernannt werden.

b) limitatamente all'attività di pubblico interesse disciplinata dal diritto nazionale o dell'Unione europea, agli enti di diritto privato in controllo pubblico, ossia alle società e agli altri enti di diritto privato che esercitano funzioni amministrative, attività di produzione di beni e servizi a favore delle amministrazioni pubbliche o di gestione di servizi pubblici, sottoposti a controllo ai sensi dell'articolo 2359 del codice civile da parte di pubbliche amministrazioni, oppure agli enti nei quali siano riconosciuti alle pubbliche amministrazioni, anche in assenza di una partecipazione azionaria, poteri di nomina dei vertici o dei componenti degli organi.

b) beschränkt auf die durch nationales oder EU-Recht geregelten Tätigkeiten öffentlichen Interesses, für die der öffentlichen Kontrolle unterliegenden Körperschaften des privaten Rechts, d. h. für die im Sinne des Art. 2359 des Zivilgesetzbuches von öffentlichen Verwaltungen abhängigen Gesellschaften und die anderen Körperschaften des privaten Rechts, die Verwaltungsbefugnisse ausüben, zugunsten der öffentlichen Verwaltungen Güter herstellen bzw. Dienstleistungen erbringen oder öffentliche Dienste verwalten, oder für die Körperschaften, bei denen den öffentlichen Verwaltungen auch ohne Aktienbeteiligung Befugnisse zur Ernennung der höchsten Verwaltungsorgane oder deren Mitglieder zuerkannt sind.

3. Alle società partecipate dalle pubbliche amministrazioni di cui al comma 1, in caso di partecipazione non maggioritaria, si applicano, limitatamente alla attività di pubblico interesse disciplinata dal diritto nazionale o dell'Unione europea, le disposizioni dell'articolo 1, commi da 15 a 33, della legge 6 novembre 2012, n. 190.

(3) Auf die von den öffentlichen Verwaltungen abhängigen Gesellschaften laut Abs. 1 werden im Falle nicht mehrheitlicher Beteiligung, beschränkt auf die durch staatliche oder EU-Bestimmungen geregelten Tätigkeiten öffentlichen Interesses, die Bestimmungen laut Art. 1 Abs. 15-33 des Gesetzes vom 6. November 2012, Nr. 190 angewandt.

Art. 12

Obblighi di pubblicazione concernenti gli atti di carattere normativo e amministrativo generale

1. Fermo restando quanto previsto per le pubblicazioni nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana dalla legge 11 dicembre 1984, n. 839, e dalle relative norme di attuazione, le pubbliche amministrazioni pubblicano sui propri siti istituzionali i riferimenti normativi con i relativi link alle norme di legge statale pubblicate nella banca dati «Normattiva» che ne regolano l'istituzione, l'organizzazione e l'attività. Sono altresì pubblicati le direttive, le circolari, i programmi e le istruzioni emanati dall'amministrazione e ogni atto che dispone in generale sulla organizzazione, sulle funzioni, sugli obiettivi, sui procedimenti ovvero nei quali si determina l'interpretazione di norme giuridiche che le riguardano o si dettano disposizioni per l'applicazione di esse, ivi compresi i codici di condotta.

1-bis. Il responsabile della trasparenza delle amministrazioni competenti pubblica sul sito istituzionale uno scadenziario con l'indicazione delle date di efficacia dei nuovi obblighi amministrativi introdotti e lo comunica tempestivamente al Dipartimento della funzione pubblica per la pubblicazione riepilogativa su base temporale in

Art. 12

Pflicht zur Veröffentlichung von Akten allgemein normativen und administrativen Charakters

(1) Unbeschadet der Bestimmungen für die Veröffentlichungen im Gesetzblatt der Republik Italien laut Gesetz vom 11. Dezember 1983, Nr. 839 und den diesbezüglichen Durchführungsbestimmungen, veröffentlichen die öffentlichen Verwaltungen auf ihren offiziellen Websites die Gesetzesverweise mit den entsprechenden Links zu den in der Datenbank „Normattiva“ veröffentlichten und ihre Einrichtung, Organisation und Tätigkeit regelnden staatlichen Bestimmungen. Veröffentlicht werden außerdem die von der Verwaltung erlassenen Richtlinien, Rundschreiben, Programme und Anweisungen sowie jeder Akt, der allgemeine Verfügungen über die Organisation, die Befugnisse, die Ziele, die Verfahren enthält oder die die Verwaltung betreffenden Rechtsvorschriften auslegt oder Bestimmungen für deren Anwendung festlegt, einschließlich der Verhaltenskodex.

(1-bis) Der Transparenzverantwortliche der zuständigen Verwaltungen veröffentlicht auf der offiziellen Website einen Terminkalender mit Angabe des jeweiligen Wirksamkeitsdatums der neu eingeführten Verwaltungspflichten und informiert darüber unverzüglich die Abteilung für das öffentliche Verwaltungswesen zwecks der

un'apposita sezione del sito istituzionale. L'inosservanza del presente comma comporta l'applicazione delle sanzioni di cui all'articolo 46.

2. Con riferimento agli statuti e alle norme di legge regionali, che regolano le funzioni, l'organizzazione e lo svolgimento delle attività di competenza dell'amministrazione, sono pubblicati gli estremi degli atti e dei testi ufficiali aggiornati.

Capo II

Obblighi di pubblicazione concernenti l'organizzazione e l'attività delle pubbliche amministrazioni

Art. 13

Obblighi di pubblicazione concernenti l'organizzazione delle pubbliche amministrazioni

1. Le pubbliche amministrazioni pubblicano e aggiornano le informazioni e i dati concernenti la propria organizzazione, corredati dai documenti anche normativi di riferimento. Sono pubblicati, tra gli altri, i dati relativi:

- a) agli organi di indirizzo politico e di amministrazione e gestione, con l'indicazione delle rispettive competenze;
- b) all'articolazione degli uffici, le competenze e le risorse a disposizione di ciascun ufficio, anche di livello dirigenziale non generale, i nomi dei dirigenti responsabili dei singoli uffici;
- c) all'illustrazione in forma semplificata, ai fini della piena accessibilità e comprensibilità dei dati, dell'organizzazione dell'amministrazione, mediante l'organigramma o analoghe rappresentazioni grafiche;
- d) all'elenco dei numeri di telefono nonché delle caselle di posta elettronica istituzionali e delle caselle di posta elettronica certificata dedicate, cui il cittadino possa rivolgersi per qualsiasi richiesta inerente i compiti istituzionali.

Art. 14

Obblighi di pubblicazione concernenti i componenti degli organi di indirizzo politico

1. Con riferimento ai titolari di incarichi politici, di carattere elettivo o comunque di esercizio di poteri di indirizzo politico, di livello statale regionale e locale, le pubbliche amministrazioni pubblicano con riferimento a tutti i propri componenti, i seguenti

zeitlich geordneten zusammenfassenden Veröffentlichung in einer eigenen Sektion der offiziellen Website. Die Nichtbeachtung dieses Absatzes bringt die Anwendung der Strafen laut Art. 46 mit sich.

(2) Was das Statut und die Gesetzesbestimmungen der Regionen zur Regelung der Befugnisse, Organisation und Durchführung der in den Zuständigkeitsbereich der Verwaltung fallenden Tätigkeiten anbelangt, werden die Eckdaten der offiziell aktualisierten Akte und offiziellen Texte veröffentlicht.

II. Abschnitt

Pflicht zur Veröffentlichung von Daten betreffend die Organisation und die Tätigkeit der öffentlichen Verwaltungen

Art. 13

Pflicht zur Veröffentlichung von Daten betreffend die Organisation der öffentlichen Verwaltungen

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen und aktualisieren die Informationen und Daten betreffend ihre Organisation sowie die Bezugsdokumente auch normativen Charakters. Es werden auch Daten veröffentlicht, die Folgendes betreffen:

- a) die politischen Führungsorgane und die Verwaltungsorgane mit Angabe der jeweiligen Zuständigkeiten;
- b) die Gliederung der Ämter, die Zuständigkeiten und die einer jeden Abteilung, die keiner Generaldirektion entspricht, zur Verfügung stehenden Mittel, die Namen der für die einzelnen Ämter verantwortlichen Führungskräfte;
- c) die einfache Erläuterung der Organisation der Verwaltung anhand des Organigramms oder ähnlicher grafischer Darstellungen für die vollständige Zugänglichkeit und Verständlichkeit der Daten;
- d) das Verzeichnis der Telefonnummern und der institutionellen elektronischen Postfächer und der speziellen zertifizierten elektronischen Postfächer, an die sich die Bürgerschaft für jegliche Frage über die institutionellen Aufgaben wenden kann.

Art. 14

Pflicht zur Veröffentlichung von Daten betreffend die Mitglieder der politischen Führungsorgane

(1) Mit Bezug auf die Inhaber politischer Aufträge, sei es von Wahlmandaten oder jedenfalls von Aufträgen zur Ausübung politischer Führungsbefugnisse auf staatlicher, regionaler und lokaler Ebene, veröffentlichen die öffentlichen

documenti ed informazioni:

a) l'atto di nomina o di proclamazione, con l'indicazione della durata dell'incarico o del mandato elettivo;

b) il curriculum;

c) i compensi di qualsiasi natura connessi all'assunzione della carica; gli importi di viaggi di servizio e missioni pagati con fondi pubblici;

d) i dati relativi all'assunzione di altre cariche, presso enti pubblici o privati, ed i relativi compensi a qualsiasi titolo corrisposti;

e) gli altri eventuali incarichi con oneri a carico della finanza pubblica e l'indicazione dei compensi spettanti;

f) le dichiarazioni di cui all'articolo 2, della legge 5 luglio 1982, n. 441, nonché le attestazioni e dichiarazioni di cui agli articoli 3 e 4 della medesima legge, come modificata dal presente decreto, limitatamente al soggetto, al coniuge non separato e ai parenti entro il secondo grado, ove gli stessi vi consentano. Viene in ogni caso data evidenza al mancato consenso. Alle informazioni di cui alla presente lettera concernenti soggetti diversi dal titolare dell'organo di indirizzo politico non si applicano le disposizioni di cui all'articolo 7.

2. Le pubbliche amministrazioni pubblicano i dati cui al comma 1 entro tre mesi dalla elezione o dalla nomina e per i tre anni successivi dalla cessazione del mandato o dell'incarico dei soggetti, salve le informazioni concernenti la situazione patrimoniale e, ove consentita, la dichiarazione del coniuge non separato e dei parenti entro il secondo grado, che vengono pubblicate fino alla cessazione dell'incarico o del mandato. Decorso il termine di pubblicazione ai sensi del presente comma le informazioni e i dati concernenti la situazione patrimoniale non vengono trasferiti nelle sezioni di archivio.

Art. 15

Obblighi di pubblicazione concernenti i titolari di incarichi dirigenziali e di collaborazione o consulenza

1. Fermi restando gli obblighi di comunicazione di cui all'articolo 17, comma 22, della legge 15 maggio 1997, n. 127, le pubbliche amministrazioni pubblicano e aggiornano le seguenti informazioni relative ai titolari di incarichi amministrativi di vertice e di incarichi dirigenziali, a qualsiasi titolo

Verwaltungen folgende Dokumente und Informationen betreffend alle ihre Mitglieder:

a) den Ernennungs- oder Verkündungsakt mit Angabe der Dauer des Auftrags oder des Wahlmandats;

b) den Lebenslauf;

c) jedwede Vergütung in Zusammenhang mit der Übernahme des Amtes; die durch öffentliche Mittel finanzierten Ausgaben für Dienstreisen und Außendienste;

d) die Daten betreffend die Übernahme weiterer Ämter bei öffentlichen oder privaten Körperschaften und die entsprechenden aus welchem Grund auch immer entrichteten Vergütungen;

e) die eventuellen weiteren Aufträge mit Ausgaben zu Lasten der öffentlichen Finanzen sowie die zustehenden Vergütungen;

f) die Erklärungen laut Art. 2 des Gesetzes vom 5. Juli 1982, Nr. 441 sowie die Bescheinigungen und Erklärungen laut Art. 3 und 4 desselben Gesetzes, geändert durch dieses Dekret, beschränkt auf den Erklärenden, den nicht getrennten Ehepartner und die Verwandten bis zum zweiten Grad, sofern diese einverstanden sind. Die eventuelle Nichteinwilligung wird jedenfalls angegeben. Auf die Informationen laut diesem Buchstaben betreffend andere Personen als die Mitglieder des politischen Führungsorgans werden die Bestimmungen laut Art. 7 nicht angewandt.

(2) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen die Daten laut Abs. 1 binnen drei Monaten nach der Wahl oder der Ernennung für einen Zeitraum von drei Jahren nach Beendigung des Mandats oder des Auftrages der Betroffenen, mit Ausnahme der Informationen betreffend die Vermögenslage und, sofern eine Einwilligung vorliegt, der Erklärung des nicht getrennten Ehepartners und der Verwandten bis zum zweiten Grad, die bis zum Zeitpunkt der Beendigung des Auftrags oder des Mandats veröffentlicht werden. Nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist im Sinne dieses Absatzes werden die Informationen und Daten betreffend die Vermögenslage nicht in die Archivsektion übertragen.

Art. 15

Pflicht zur Veröffentlichung von Daten betreffend die Inhaber von Führungsaufträgen und von Aufträgen zur Zusammenarbeit oder Beratung

(1) Unbeschadet der Mitteilungspflichten laut Art. 17 Abs. 22 des Gesetzes vom 15. Mai 1997, Nr. 127 veröffentlichen und aktualisieren die öffentlichen Verwaltungen folgende Informationen bezüglich der Inhaber von Führungspositionen im Verwaltungsbereich und von wie auch immer

conferiti, nonché di collaborazione o consulenza:

- a) gli estremi dell'atto di conferimento dell'incarico;
- b) il curriculum vitae;
- c) i dati relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali;
- d) i compensi, comunque denominati, relativi al rapporto di lavoro, di consulenza o di collaborazione, con specifica evidenza delle eventuali componenti variabili o legate alla valutazione del risultato.

2. La pubblicazione degli estremi degli atti di conferimento di incarichi dirigenziali a soggetti estranei alla pubblica amministrazione, di collaborazione o di consulenza a soggetti esterni a qualsiasi titolo per i quali è previsto un compenso, completi di indicazione dei soggetti percettori, della ragione dell'incarico e dell'ammontare erogato, nonché la comunicazione alla Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della funzione pubblica dei relativi dati ai sensi dell'articolo 53, comma 14, secondo periodo, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni, sono condizioni per l'acquisizione dell'efficacia dell'atto e per la liquidazione dei relativi compensi. Le amministrazioni pubblicano e mantengono aggiornati sui rispettivi siti istituzionali gli elenchi dei propri consulenti indicando l'oggetto, la durata e il compenso dell'incarico. Il Dipartimento della funzione pubblica consente la consultazione, anche per nominativo, dei dati di cui al presente comma.

3. In caso di omessa pubblicazione di quanto previsto al comma 2, il pagamento del corrispettivo determina la responsabilità del dirigente che l'ha disposto, accertata all'esito del procedimento disciplinare, e comporta il pagamento di una sanzione pari alla somma corrisposta, fatto salvo il risarcimento del danno del destinatario ove ricorrano le condizioni di cui all'articolo 30 del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104.

4. Le pubbliche amministrazioni pubblicano i dati di cui ai commi 1 e 2 entro tre mesi dal conferimento dell'incarico e per i tre anni successivi alla cessazione dell'incarico.

5. Le pubbliche amministrazioni pubblicano e mantengono aggiornato l'elenco delle posizioni

erilten Führungsaufträgen sowie von Aufträgen zur Zusammenarbeit und Beratung:

- a) die Eckdaten des Beauftragungsakts;
- b) den Lebenslauf;
- c) die Daten bezüglich der Durchführung von Aufträgen oder der Inhaberschaft von Ämtern in Körperschaften des privaten Rechts, die durch die öffentliche Verwaltung geregelt oder finanziert werden, oder der Ausübung einer Berufstätigkeit;
- d) die wie auch immer benannten Vergütungen in Zusammenhang mit dem Arbeitsverhältnis, dem Beratungsauftrag oder dem Auftrag zur Zusammenarbeit, mit spezifischer Angabe eventueller variabler Elemente oder von mit der Ergebnisbewertung verbundenen Elementen.

(2) Die Veröffentlichung der Eckdaten der Akte über die Erteilung von Führungsaufträgen an nicht der öffentlichen Verwaltung angehörende Subjekte, von Beratungsaufträgen oder Aufträgen zur Zusammenarbeit an Außenstehende aus welchem Grund auch immer, für die eine Vergütung vorgesehen ist, unter Angabe der beziehenden Person, des Auftragsgrundes und des entrichteten Betrags sowie die Mitteilung der Daten an das Präsidium des Ministerrates – Abteilung für das öffentliche Verwaltungswesen – im Sinne des Art 53 Abs. 14 zweiter Satz des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 mit seinen späteren Änderungen sind Voraussetzungen für die Wirksamkeit des Aktes und für die Auszahlung der entsprechenden Vergütungen. Die Verwaltungen veröffentlichen und aktualisieren auf ihren offiziellen Websites die Verzeichnisse ihrer Fachberater unter Angabe des Gegenstandes, der Dauer und der Vergütung des Auftrags. Die Abteilung für das öffentliche Verwaltungswesen gestattet die auch namentliche Abfrage der Daten laut diesem Absatz.

(3) Die Zahlung der Vergütung bewirkt bei unterlassener Veröffentlichung der Daten laut Abs. 2 die im Rahmen eines Disziplinarverfahrens festgestellte Verantwortung der Führungskraft, die sie verfügt hat, sowie die Zahlung einer Strafe in Höhe des entrichteten Betrags, unbeschadet der Erstattung des Schadens des Empfängers, sofern die Voraussetzungen laut Art. 30 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 2. Juli 2010, Nr. 104 gegeben sind.

(4) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen die Daten laut Abs. 1 und 2 binnen drei Monaten ab dem Datum der Auftragserteilung für einen Zeitraum von weiteren drei Jahren nach Beendigung des Auftrags.

(5) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen und aktualisieren das Verzeichnis der

dirigenziali, integrato dai relativi titoli e curricula, attribuite a persone, anche esterne alle pubbliche amministrazioni, individuate discrezionalmente dall'organo di indirizzo politico senza procedure pubbliche di selezione, di cui all'articolo 1, commi 39 e 40, della legge 6 novembre 2012, n. 190.

Art. 16

Obblighi di pubblicazione concernenti la dotazione organica e il costo del personale con rapporto di lavoro a tempo indeterminato.

1. Le pubbliche amministrazioni pubblicano il conto annuale del personale e delle relative spese sostenute, di cui all'articolo 60, comma 2, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, nell'ambito del quale sono rappresentati i dati relativi alla dotazione organica e al personale effettivamente in servizio e al relativo costo, con l'indicazione della sua distribuzione tra le diverse qualifiche e aree professionali, con particolare riguardo al personale assegnato agli uffici di diretta collaborazione con gli organi di indirizzo politico.

2. Le pubbliche amministrazioni, nell'ambito delle pubblicazioni di cui al comma 1, evidenziano separatamente, i dati relativi al costo complessivo del personale a tempo indeterminato in servizio, articolato per aree professionali, con particolare riguardo al personale assegnato agli uffici di diretta collaborazione con gli organi di indirizzo politico.

3. Le pubbliche amministrazioni pubblicano trimestralmente i dati relativi ai tassi di assenza del personale distinti per uffici di livello dirigenziale.

Art. 17

Obblighi di pubblicazione dei dati relativi al personale non a tempo indeterminato

1. Le pubbliche amministrazioni pubblicano annualmente, nell'ambito di quanto previsto dall'articolo 16, comma 1, i dati relativi al personale con rapporto di lavoro non a tempo indeterminato, con la indicazione delle diverse tipologie di rapporto, della distribuzione di questo personale tra le diverse qualifiche e aree professionali, ivi compreso il personale assegnato agli uffici di diretta collaborazione con gli organi di indirizzo politico. La pubblicazione comprende l'elenco dei titolari dei contratti a tempo determinato.

2. Le pubbliche amministrazioni pubblicano

Führungsaufträge, das laut Art. 1 Abs. 39 und 40 des Gesetzes vom 6. November 2012, Nr. 190 ergänzt wird, die den vom politischen Führungsorgan nach eigenem Ermessen – auch verwaltungsexternen Personen – ohne öffentliche Auswahlverfahren anvertraut wurden, mit den entsprechenden Unterlagen und Lebensläufen.

Art. 16

Pflicht zur Veröffentlichung von Daten betreffend die Planstellen und die Kosten für das Personal mit unbefristetem Arbeitsverhältnis

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen den Jahresbericht zur Personalstruktur und zu den Personalausgaben laut Art. 60 Abs. 2 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, in dem die Daten betreffend die Planstellen und das effektiv im Dienst stehende Personal sowie die entsprechenden Kosten mit Angabe deren Aufteilung unter den verschiedenen Rängen und Berufsbereichen enthalten sind, mit besonderem Augenmerk auf das Personal der direkt mit den politischen Führungsorganen zusammenarbeitenden Ämter.

(2) Die öffentlichen Verwaltungen geben im Rahmen der Veröffentlichungen laut Abs. 1 die Daten betreffend die Gesamtkosten für das mit unbefristetem Arbeitsverhältnis im Dienst stehende Personal getrennt an, und zwar untergliedert nach Berufsbildern, mit besonderem Augenmerk auf das Personal der direkt mit den politischen Führungsorganen zusammenarbeitenden Ämter.

(3) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen alle drei Monate die Daten betreffend die Abwesenheitsquoten des Personals, getrennt nach Organisationseinheiten.

Art. 17

Pflicht zur Veröffentlichung von Daten betreffend das Personal mit nicht unbefristetem Arbeitsverhältnis

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen jährlich im Rahmen der Bestimmungen laut Art. 16 Abs. 1 die Daten betreffend das Personal mit nicht unbefristetem Arbeitsverhältnis mit Angabe der verschiedenen Arten der Arbeitsverhältnisse, der Aufteilung dieses Personals auf die verschiedenen Ränge und Berufsbereiche, einschließlich des Personals der direkt mit den politischen Führungsorganen zusammenarbeitenden Ämter. Die Veröffentlichung beinhaltet das Verzeichnis der Inhaber von befristeten Arbeitsverträgen.

(2) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen

trimestralmente i dati relativi al costo complessivo del personale di cui al comma 1, articolato per aree professionali, con particolare riguardo al personale assegnato agli uffici di diretta collaborazione con gli organi di indirizzo politico.

Art. 18

Obblighi di pubblicazione dei dati relativi agli incarichi conferiti ai dipendenti pubblici

1. Le pubbliche amministrazioni pubblicano l'elenco degli incarichi conferiti o autorizzati a ciascuno dei propri dipendenti, con l'indicazione della durata e del compenso spettante per ogni incarico.

Art. 19

Bandi di concorso

1. Fermi restando gli altri obblighi di pubblicità legale, le pubbliche amministrazioni pubblicano i bandi di concorso per il reclutamento, a qualsiasi titolo, di personale presso l'amministrazione.

2. Le pubbliche amministrazioni pubblicano e tengono costantemente aggiornato l'elenco dei bandi in corso, nonché quello dei bandi espletati nel corso dell'ultimo triennio, accompagnato dall'indicazione, per ciascuno di essi, del numero dei dipendenti assunti e delle spese effettuate.

Art. 20

Obblighi di pubblicazione dei dati relativi alla valutazione della performance e alla distribuzione dei premi al personale.

1. Le pubbliche amministrazioni pubblicano i dati relativi all'ammontare complessivo dei premi collegati alla performance stanziati e l'ammontare dei premi effettivamente distribuiti.

2. Le pubbliche amministrazioni pubblicano i dati relativi all'entità del premio mediamente conseguibile dal personale dirigenziale e non dirigenziale, i dati relativi alla distribuzione del trattamento accessorio, in forma aggregata, al fine di dare conto del livello di selettività utilizzato nella distribuzione dei premi e degli incentivi, nonché i dati relativi al grado di differenziazione nell'utilizzo della premialità sia per i dirigenti sia per i dipendenti.

3. Le pubbliche amministrazioni pubblicano, altresì, i dati relativi ai livelli di benessere organizzativo.

alle drei Monate die Daten betreffend die Gesamtkosten des Personals laut Abs. 1, getrennt nach Berufsbereiche, mit besonderem Augenmerk auf das Personal der direkt mit den politischen Führungsorganen zusammenarbeitenden Ämter.

Art. 18

Pflicht zur Veröffentlichung von Daten betreffend die den öffentlichen Bediensteten erteilten Aufträge

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen das Verzeichnis der Aufträge, die einem jeden ihrer Bediensteten erteilt oder zu deren Annahme diese ermächtigt wurden, mit Angabe der Dauer und der für einen jeden Auftrag zustehenden Vergütung.

Art. 19

Wettbewerbsausschreibungen

(1) Unbeschadet der sonstigen gesetzlichen Bekanntmachungspflichten veröffentlichen die öffentlichen Verwaltungen die Wettbewerbsausschreibungen für jedwede Einstellung von Personal bei der Verwaltung.

(2) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen und aktualisieren ständig das Verzeichnis der Wettbewerbsausschreibungen sowie jenes der im letzten Dreijahreszeitraum durchgeführten Wettbewerbe unter Angabe der jeweiligen Anzahl der eingestellten Bediensteten und der bestrittenen Ausgaben.

Art. 20

Pflicht zur Veröffentlichung von Daten betreffend die Leistungsbewertung und die Verteilung der Prämien unter das Personal

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen die Daten betreffend den angesetzten Gesamtbetrag der Leistungsprämien und die Höhe der effektiv ausgezahlten Prämien.

(2) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen die Daten betreffend den von den leitenden und nicht leitenden Bediensteten durchschnittlich erreichbaren Prämienbetrag, die zusammengefassten Daten betreffend die Aufteilung der zusätzlichen Besoldungselemente zwecks Rechenschaftsablegung über den bei der Verteilung von Prämien und Zulagen angewandten Selektivitätsgrad sowie die Daten über die Prämien differenzierung bei Führungskräften und Bediensteten.

(3) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen außerdem die Daten betreffend das Arbeitsklima.

Art. 21

Obblighi di pubblicazione concernenti i dati sulla contrattazione collettiva

1. Le pubbliche amministrazioni pubblicano i riferimenti necessari per la consultazione dei contratti e accordi collettivi nazionali, che si applicano loro, nonché le eventuali interpretazioni autentiche.

2. Fermo restando quanto previsto dall'articolo 47, comma 8, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, le pubbliche amministrazioni pubblicano i contratti integrativi stipulati, con la relazione tecnico-finanziaria e quella illustrativa certificate dagli organi di controllo di cui all'articolo 40-bis, comma 1, del decreto legislativo n. 165 del 2001, nonché le informazioni trasmesse annualmente ai sensi del comma 3 dello stesso articolo. La relazione illustrativa, fra l'altro, evidenzia gli effetti attesi in esito alla sottoscrizione del contratto integrativo in materia di produttività ed efficienza dei servizi erogati, anche in relazione alle richieste dei cittadini.

Art. 22

Obblighi di pubblicazione dei dati relativi agli enti pubblici vigilati, e agli enti di diritto privato in controllo pubblico, nonché alle partecipazioni in società di diritto privato.

1. Ciascuna amministrazione pubblica e aggiorna annualmente:

a) l'elenco degli enti pubblici, comunque denominati, istituiti, vigilati e finanziati dalla amministrazione medesima ovvero per i quali l'amministrazione abbia il potere di nomina degli amministratori dell'ente, con l'elencazione delle funzioni attribuite e delle attività svolte in favore dell'amministrazione o delle attività di servizio pubblico affidate;

b) l'elenco delle società di cui detiene direttamente quote di partecipazione anche minoritaria indicandone l'entità, con l'indicazione delle funzioni attribuite e delle attività svolte in favore dell'amministrazione o delle attività di servizio pubblico affidate;

c) l'elenco degli enti di diritto privato, comunque denominati, in controllo dell'amministrazione, con l'indicazione delle funzioni attribuite e delle attività svolte in favore dell'amministrazione o delle attività di servizio pubblico affidate. Ai fini delle presenti disposizioni sono enti di diritto privato sottoposti a controllo da parte di amministrazioni pubbliche,

Art. 21

Pflicht zur Veröffentlichung von Daten betreffend die Tarifverträge

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen die Bezugsdaten für die Einsichtnahme der auf sie anwendbaren gesamtstaatlichen Tarifabkommen und -verträge sowie die eventuellen authentischen Auslegungen.

(2) Unbeschadet der Bestimmungen laut Art. 47 Abs. 8 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 veröffentlichen die öffentlichen Verwaltungen die abgeschlossenen Ergänzungsverträge zusammen mit dem technisch-finanziellen und dem erläuternden Bericht, die von den Kontrollorganen laut Art. 40-*bis* Abs. 1 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165/2001 zertifiziert wurden, sowie die im Sinne des Abs. 3 genannten Artikels jährlich übermittelten Informationen. Im erläuternden Bericht werden u. a. die infolge der Unterzeichnung des Ergänzungsvertrags erwarteten Wirkungen in Sachen Produktivität und Effizienz der erbrachten Dienste auch in Zusammenhang mit den Forderungen der Bürger hervorgehoben.

Art. 22

Pflicht zur Veröffentlichung von Daten betreffend die beaufsichtigten öffentlichen Körperschaften, die der öffentlichen Kontrolle unterliegenden Körperschaften des privaten Rechts sowie die Beteiligungen an Gesellschaften des privaten Rechts

(1) Eine jede öffentliche Körperschaft veröffentlicht und aktualisiert jährlich Folgendes:

a) das Verzeichnis der wie auch immer benannten öffentlichen Körperschaften, die von der Verwaltung errichtet, beaufsichtigt und finanziert werden bzw. für die die Verwaltung die Befugnis zur Ernennung der Verwalter innehat, mit Angabe der zugewiesenen Befugnisse und der zugunsten der Verwaltung durchgeführten Tätigkeiten oder der anvertrauten öffentlichen Dienste;

b) das Verzeichnis der Gesellschaften, an denen sie auch nur mit einem Minderheitsanteil (Angabe des Anteils) direkt beteiligt ist, mit Angabe der zugewiesenen Befugnisse und der zugunsten der Verwaltung durchgeführten Tätigkeiten bzw. der anvertrauten öffentlichen Dienste;

c) das Verzeichnis der wie auch immer benannten Körperschaften des privaten Rechts, die der Kontrolle der Verwaltung unterliegen, mit Angabe der zugewiesenen Befugnisse und der zugunsten der Verwaltung durchgeführten Tätigkeiten bzw. der anvertrauten öffentlichen Dienste. Für die Zwecke dieser Bestimmungen gelten als öffentlich kontrollierte Körperschaften des privaten Rechts

oppure gli enti costituiti o vigilati da pubbliche amministrazioni nei quali siano a queste riconosciuti, anche in assenza di una partecipazione azionaria, poteri di nomina dei vertici o dei componenti degli organi;

d) una o più rappresentazioni grafiche che evidenziano i rapporti tra l'amministrazione e gli enti di cui al precedente comma.

2. Per ciascuno degli enti di cui alle lettere da a) a c) del comma 1 sono pubblicati i dati relativi alla ragione sociale, alla misura della eventuale partecipazione dell'amministrazione, alla durata dell'impegno, all'onere complessivo a qualsiasi titolo gravante per l'anno sul bilancio dell'amministrazione, al numero dei rappresentanti dell'amministrazione negli organi di governo, al trattamento economico complessivo a ciascuno di essi spettante, ai risultati di bilancio degli ultimi tre esercizi finanziari. Sono altresì pubblicati i dati relativi agli incarichi di amministratore dell'ente e il relativo trattamento economico complessivo.

3. Nel sito dell'amministrazione è inserito il collegamento con i siti istituzionali degli enti di cui al comma 1, nei quali sono pubblicati i dati relativi ai componenti degli organi di indirizzo e ai soggetti titolari di incarico, in applicazione degli articoli 14 e 15.

4. Nel caso di mancata o incompleta pubblicazione dei dati relativi agli enti di cui al comma 1, è vietata l'erogazione in loro favore di somme a qualsivoglia titolo da parte dell'amministrazione interessata.

5. Le amministrazioni titolari di partecipazioni di controllo promuovono l'applicazione dei principi di trasparenza di cui ai commi 1, lettera b), e 2, da parte delle società direttamente controllate nei confronti delle società indirettamente controllate dalle medesime amministrazioni.

6. Le disposizioni di cui al presente articolo non trovano applicazione nei confronti delle società, partecipate da amministrazioni pubbliche, quotate in mercati regolamentati e loro controllate.

jene privatrechtlichen Körperschaften, die der Kontrolle von öffentlichen Verwaltungen unterliegen oder die von diesen errichteten und beaufsichtigten Körperschaften, bei denen den öffentlichen Verwaltungen auch ohne Aktienbeteiligung Befugnisse zur Ernennung der höchsten Verwaltungsorgane oder deren Mitglieder zuerkannt sind;

d) eine oder mehrere grafische Darstellungen zur Erläuterung der Beziehungen zwischen der Verwaltung und den Körperschaften laut vorstehendem Absatz.

(2) Für eine jede der Körperschaften laut Abs. 1 Buchst. a) bis c) werden die Angaben bezüglich ihrer Bezeichnung, des Ausmaßes der eventuellen Beteiligung der Verwaltung, der Dauer der Verpflichtung, der im Jahr aus jedwedem Grund zu Lasten des Haushalts der Verwaltung gehenden Gesamtausgaben, der Anzahl der Vertreter der Verwaltung in den Regierungsorganen, der einem jeden von diesen zustehenden Gesamtbesoldung und der Haushaltsergebnisse der letzten drei Haushaltsjahre veröffentlicht. Außerdem werden die Angaben betreffend die Aufträge der Verwalter der Körperschaft und die entsprechende Gesamtbesoldung veröffentlicht.

(3) In Anwendung der Art. 14 und 15 wird auf der Website der Verwaltung die Verlinkung mit den offiziellen Websites der Körperschaften laut Abs. 1 vorgesehen, in denen die Daten betreffend die Mitglieder der Ausrichtungsorgane und die Inhaber von Aufträgen veröffentlicht werden.

(4) Bei fehlender oder unvollständiger Veröffentlichung der Daten betreffend die Körperschaften laut Abs. 1 ist die Auszahlung jedweder Beträge zu deren Gunsten seitens der betreffenden Verwaltung untersagt.

(5) Die Verwaltungen, die Inhaber von Kontrollbeteiligungen sind, fördern die Anwendung der Grundsätze der Transparenz laut Abs. 1 Buchst. b) und Abs. 2 seitens der direkt abhängigen Gesellschaften gegenüber den indirekt von genannten Verwaltungen abhängigen Gesellschaften.

(6) Die Bestimmungen laut diesem Artikel finden auf börsennotierte Gesellschaften, an denen öffentliche Verwaltungen beteiligt sind, sowie auf von diesen kontrollierte Gesellschaften keine Anwendung.

Art. 23
Obblighi di pubblicazione concernenti i provvedimenti amministrativi

Art. 23
Pflicht zur Veröffentlichung von Verwaltungsmaßnahmen

1. Le pubbliche amministrazioni pubblicano e aggiornano ogni sei mesi, in distinte partizioni della sezione «Amministrazione trasparente», gli elenchi dei provvedimenti adottati dagli organi di indirizzo politico e dai dirigenti, con particolare riferimento ai provvedimenti finali dei procedimenti di:

a) autorizzazione o concessione;
b) scelta del contraente per l'affidamento di lavori, forniture e servizi, anche con riferimento alla modalità di selezione prescelta ai sensi del codice dei contratti pubblici, relativi a lavori, servizi e forniture, di cui al decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163;

c) concorsi e prove selettive per l'assunzione del personale e progressioni di carriera di cui all'articolo 24 del decreto legislativo n. 150 del 2009;

d) accordi stipulati dall'amministrazione con soggetti privati o con altre amministrazioni pubbliche.

2. Per ciascuno dei provvedimenti compresi negli elenchi di cui al comma 1 sono pubblicati il contenuto, l'oggetto, la eventuale spesa prevista e gli estremi relativi ai principali documenti contenuti nel fascicolo relativo al procedimento. La pubblicazione avviene nella forma di una scheda sintetica, prodotta automaticamente in sede di formazione del documento che contiene l'atto.

Art. 24

Obblighi di pubblicazione dei dati aggregati relativi all'attività amministrativa

1. Le pubbliche amministrazioni che organizzano, a fini conoscitivi e statistici, i dati relativi alla propria attività amministrativa, in forma aggregata, per settori di attività, per competenza degli organi e degli uffici, per tipologia di procedimenti, li pubblicano e li tengono costantemente aggiornati.

2. Le amministrazioni pubblicano e rendono consultabili i risultati del monitoraggio periodico concernente il rispetto dei tempi procedurali effettuato ai sensi dell'articolo 1, comma 28, della legge 6 novembre 2012, n. 190.

Art. 25

Obblighi di pubblicazione concernenti i controlli sulle imprese

1. Le pubbliche amministrazioni, in modo dettagliato e facilmente comprensibile, pubblicano

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen und aktualisieren alle sechs Monate in getrennten Abschnitten der Sektion „Transparente Verwaltung“ die Verzeichnisse der von den politischen Führungsorganen und von den Führungskräften erlassenen Maßnahmen, insbesondere der abschließenden Maßnahmen folgender Verfahren:

a) Ermächtigungen oder Konzessionen;
b) Wahl des Vertragspartners für die Vergabe von Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen auch mit Bezug auf das im Sinne des Kodexes über das öffentlichen Vertragswesen zur Vergabe von Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträgen (gesetzesvertretendes Dekret vom 12. April 2006, Nr. 163) gewählte Verfahren;

c) Wettbewerbe und Auswahlverfahren für die Einstellung von Personal und die Laufbahnentwicklung laut Art. 24 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 150/2009;

d) Vereinbarungen der Verwaltung mit privaten Rechtssubjekten oder anderen öffentlichen Verwaltungen.

(2) Von einer jeden der in den Verzeichnissen laut Abs. 1 enthaltenen Maßnahmen werden der Inhalt, der Gegenstand, die eventuell vorgesehene Ausgabe und die Eckdaten der wichtigsten im Faszikel des Verfahrens enthaltenen Dokumente veröffentlicht. Die Veröffentlichung erfolgt in Form einer Kurzbeschreibung, die zum Zeitpunkt der Erstellung des den Akt enthaltenden Dokuments automatisch hergestellt wird.

Art. 24

Pflicht zur Veröffentlichung der zusammengefassten Daten betreffend die Verwaltungstätigkeit

(1) Die öffentlichen Verwaltungen, die zur Kenntnisnahme und für statistische Zwecke die Daten über ihre Verwaltungstätigkeit in aggregierter Form nach Tätigkeitsbereichen, Zuständigkeit der Organe und Ämter sowie nach Verfahrensart organisieren, veröffentlichen und aktualisieren diese ständig.

(2) Die Verwaltungen veröffentlichen die Ergebnisse der periodischen Erhebung über die Einhaltung der Verfahrensfristen im Sinne des Art. 1 Abs. 28 des Gesetzes vom 6. November 2012, Nr. 190 und stellen sie auf der offiziellen Website zur Verfügung.

Art. 25

Veröffentlichungspflicht in Zusammenhang mit den Kontrollen über die Unternehmen

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen folgende detaillierte und leicht verständliche

sul proprio sito istituzionale e sul sito: www.impresainungiorno.gov.it:

a) l'elenco delle tipologie di controllo a cui sono assoggettate le imprese in ragione della dimensione e del settore di attività, indicando per ciascuna di esse i criteri e le relative modalità di svolgimento;

b) l'elenco degli obblighi e degli adempimenti oggetto delle attività di controllo che le imprese sono tenute a rispettare per ottemperare alle disposizioni normative.

Art. 26

Obblighi di pubblicazione degli atti di concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi e attribuzione di vantaggi economici a persone fisiche ed enti pubblici e privati.

1. Le pubbliche amministrazioni pubblicano gli atti con i quali sono determinati, ai sensi dell'articolo 12 della legge 7 agosto 1990, n. 241, i criteri e le modalità cui le amministrazioni stesse devono attenersi per la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi ed ausili finanziari e per l'attribuzione di vantaggi economici di qualunque genere a persone ed enti pubblici e privati.

2. Le pubbliche amministrazioni pubblicano gli atti di concessione delle sovvenzioni, contributi, sussidi ed ausili finanziari alle imprese, e comunque di vantaggi economici di qualunque genere a persone ed enti pubblici e privati ai sensi del citato articolo 12 della legge n. 241 del 1990, di importo superiore a mille euro.

3. La pubblicazione ai sensi del presente articolo costituisce condizione legale di efficacia dei provvedimenti che dispongano concessioni e attribuzioni di importo complessivo superiore a mille euro nel corso dell'anno solare al medesimo beneficiario; la sua eventuale omissione o incompletezza è rilevata d'ufficio dagli organi dirigenziali, sotto la propria responsabilità amministrativa, patrimoniale e contabile per l'indebita concessione o attribuzione del beneficio economico. La mancata, incompleta o ritardata pubblicazione rilevata d'ufficio dagli organi di controllo è altresì rilevabile dal destinatario della prevista concessione o attribuzione e da chiunque altro abbia interesse, anche ai fini del risarcimento del danno da ritardo da parte dell'amministrazione, ai sensi dell'articolo 30 del decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104.

Verzeichnisse auf ihrer offiziellen Website und unter www.impresainungiorno.gov.it:

a) Verzeichnis der Kontrollen, welchen die Unternehmen aufgrund ihrer Größe und ihres Tätigkeitsbereichs unterliegen, sowie Angabe der Kriterien und Durchführungsmodalitäten derselben;

b) Verzeichnis der der Kontrolle unterliegenden Pflichten und Handlungen, die von den Unternehmen in Beachtung der Gesetzesbestimmungen zu erfüllen sind.

Art. 26

Pflicht zur Veröffentlichung der Akte betreffend die Gewährung von Subventionen, Beiträgen, Zuschüssen und die Zuweisung finanzieller Vergünstigungen an Personen und öffentliche und private Körperschaften

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen die Akte, mit denen im Sinne des Art. 12 des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241 die Kriterien und Modalitäten festgelegt werden, an die sich die Verwaltungen bei der Gewährung von Subventionen, Beiträgen, Zuschüssen und finanziellen Unterstützungen sowie für die Zuerkennung wirtschaftlicher Vergünstigungen jeglicher Art an Personen und öffentliche und private Körperschaften zu halten haben.

(2) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen die Akte betreffend die Gewährung von Subventionen, Beiträgen, Zuschüssen und finanziellen Unterstützungen an Unternehmen sowie von wirtschaftlicher Vergünstigungen jeglicher Art, die den Betrag von tausend Euro überschreiten, an Personen und öffentliche und private Körperschaften im Sinne des genannten Art. 12 des Gesetzes Nr. 241/1990.

(3) Die Veröffentlichung im Sinne dieses Artikels ist die rechtliche Voraussetzung für die Wirksamkeit der Maßnahmen, mit denen die Gewährung und Zuweisung eines Gesamtbetrags von über tausend Euro im Laufe des Kalenderjahres an ein und denselben Empfänger verfügt wird. Die eventuell unterlassene oder unvollständige Veröffentlichung wird von den Führungsorganen aufgrund ihrer Amts-, Vermögens- und Rechnungshaftung für die unrechtmäßige Gewährung oder Zuweisung der wirtschaftlichen Vergünstigung von Amts wegen festgestellt. Die von den Kontrollorganen von Amts wegen festgestellte unterlassene, unvollständige oder verspätete Veröffentlichung kann im Sinne des Art. 30 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 2. Juli 2010, Nr. 104 ferner vom Empfänger der Gewährung oder Zuweisung bzw. von jedem, der ein rechtliches Interesse daran hat, auch zwecks

Schadenersatz wegen Verspätung seitens der Verwaltung festgestellt werden.

4. è esclusa la pubblicazione dei dati identificativi delle persone fisiche destinatarie dei provvedimenti di cui al presente articolo, qualora da tali dati sia possibile ricavare informazioni relative allo stato di salute ovvero alla situazione di disagio economico-sociale degli interessati.

(4) Die Veröffentlichung der Identifizierungsdaten der natürlichen Personen, an welche die in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen gerichtet sind, wird ausgeschlossen, wenn aus diesen Daten Informationen über den Gesundheitszustand oder über soziale und wirtschaftliche Notsituationen derselben abgeleitet werden können.

Art. 27

Obblighi di pubblicazione dell'elenco dei soggetti beneficiari

1. La pubblicazione di cui all'articolo 26, comma 2, comprende necessariamente, ai fini del comma 3 del medesimo articolo:

- a) il nome dell'impresa o dell'ente e i rispettivi dati fiscali o il nome di altro soggetto beneficiario;
- b) l'importo del vantaggio economico corrisposto;
- c) la norma o il titolo a base dell'attribuzione;
- d) l'ufficio e il funzionario o dirigente responsabile del relativo procedimento amministrativo;
- e) la modalità seguita per l'individuazione del beneficiario;
- f) il link al progetto selezionato e al curriculum del soggetto incaricato.

2. Le informazioni di cui al comma 1 sono riportate, nell'ambito della sezione «Amministrazione trasparente» e secondo modalità di facile consultazione, in formato tabellare aperto che ne consente l'esportazione, il trattamento e il riutilizzo ai sensi dell'articolo 7 e devono essere organizzate annualmente in unico elenco per singola amministrazione.

Art. 28

Pubblicità dei rendiconti dei gruppi consiliari regionali e provinciali

1. Le regioni, le province autonome di Trento e Bolzano e le province pubblicano i rendiconti di cui all'articolo 1, comma 10, del decreto-legge 10 ottobre 2012, n. 174, convertito, con modificazioni, dalla legge 7 dicembre 2012, n. 213, dei gruppi consiliari regionali e provinciali, con evidenza delle risorse trasferite o assegnate a ciascun gruppo, con indicazione del titolo di trasferimento e dell'impiego delle risorse utilizzate. Sono altresì pubblicati gli atti e le relazioni degli organi di controllo.

Art. 27

Pflicht zur Veröffentlichung des Verzeichnisses der Empfänger

(1) Aus der Veröffentlichung laut Art. 26 Abs. 2 muss für die Zwecke laut Abs. 3 des genannten Artikels notwendigerweise Folgendes hervorgehen:

- a) der Name des begünstigten Unternehmens oder der begünstigten Körperschaft und die diesbezüglichen Steuerdaten oder der Name des sonstigen Empfängers;
- b) der Betrag der entrichteten wirtschaftlichen Vergünstigung;
- c) die Bestimmung oder der Rechtstitel, die bzw. der der Zuweisung zugrunde liegt;
- d) Amt und Beamter oder Führungskraft, die für das Verwaltungsverfahren verantwortlich sind;
- e) für die Bestimmung des Empfängers angewandte Vorgangsweise;
- f) der Link zum gewählten Projekt und zum Lebenslauf des beauftragten Rechtssubjektes.

(2) Die Informationen laut Abs. 1 werden in der Sektion „Transparente Verwaltung“ angeführt und in offener Tabellenform, welche die Entnahme, Verarbeitung und Wiederverwendung der Daten im Sinne des Art. 7 ermöglicht, leicht zugänglich gemacht und müssen jährlich zu einem einzigen Verzeichnis pro Verwaltung zusammengefasst werden.

Art. 28

Bekanntmachung der Rechnungslegungen der Regionalrats- und Landtagsfraktionen

(1) Die Regionen, die Autonomen Provinzen Trient und Bozen sowie die Provinzen veröffentlichen die Rechnungslegungen der Regionalrats- und Landtagsfraktionen laut Art. 1 Abs. 10 des Gesetzesdekrets vom 10. Oktober 2012, Nr. 174 – umgewandelt mit Änderungen in das Gesetz vom 7. Dezember 2012, Nr. 13 – mit Angabe der einer jeden Fraktion übertragenen oder zugewiesenen Mittel sowie des Übertragungsgrundes und der Zweckbestimmung der verwendeten Mittel. Ebenso werden die Akte und die Berichte der Kontrollorgane veröffentlicht.

2. La mancata pubblicazione dei rendiconti comporta la riduzione del 50 per cento delle risorse da trasferire o da assegnare nel corso dell'anno.

Capo III

Obblighi di pubblicazione concernenti l'uso delle risorse pubbliche

Art. 29

Obblighi di pubblicazione del bilancio, preventivo e consuntivo, e del Piano degli indicatori e risultati attesi di bilancio, nonché dei dati concernenti il monitoraggio degli obiettivi.

1. Le pubbliche amministrazioni pubblicano i documenti e gli allegati del bilancio preventivo e del conto consuntivo entro trenta giorni dalla loro adozione, nonché dati relativi al bilancio di previsione e a quello consuntivo in forma sintetica, aggregata e semplificata, anche con il ricorso a rappresentazioni grafiche, al fine di assicurare la piena accessibilità e comprensibilità.

1-bis. Le pubbliche amministrazioni pubblicano e rendono accessibili, anche attraverso il ricorso ad un portale unico, i dati relativi alle entrate e alla spesa di cui ai propri bilanci preventivi e consuntivi in formato tabellare aperto che ne consenta l'esportazione, il trattamento e il riutilizzo, ai sensi dell'articolo 7, secondo uno schema tipo e modalità definiti con decreto del Presidente del Consiglio dei ministri da adottare sentita la Conferenza unificata.

2. Le pubbliche amministrazioni pubblicano il Piano di cui all'articolo 19 del decreto legislativo 31 maggio 2011, n. 91, con le integrazioni e gli aggiornamenti di cui all'articolo 22 del medesimo decreto legislativo n. 91 del 2011.

Art. 30

Obblighi di pubblicazione concernenti i beni immobili e la gestione del patrimonio.

1. Le pubbliche amministrazioni pubblicano le informazioni identificative degli immobili posseduti, nonché i canoni di locazione o di affitto versati o percepiti.

(2) Die unterlassene Veröffentlichung der Rechnungslegungen bewirkt die Reduzierung um 50 Prozent der im betreffenden Jahr zu übertragenden bzw. zuzuweisenden Mittel.

III. Abschnitt

Pflicht zur Veröffentlichung von Daten betreffend die Verwendung der öffentlichen Mittel

Art. 29

Pflicht zur Veröffentlichung des Haushaltsvoranschlags, der Abschlussrechnung, des Plans der Indikatoren und der von der Verwaltung erwarteten Haushaltsergebnisse sowie der Daten betreffend das Zielmonitoring

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen die Unterlagen und Anlagen zum Haushaltsvoranschlag und zur Abschlussrechnung binnen dreißig Tagen nach deren Genehmigung sowie die Daten betreffend den Haushaltsvoranschlag und die Abschlussrechnung in kurzer, zusammengefasster und vereinfachter Form, auch unter Heranziehung grafischer Darstellungen, um volle Zugänglichkeit und Verständlichkeit zu gewährleisten.

(1-bis) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen und machen die Daten betreffend die Einnahmen und Ausgaben laut ihren Haushaltsvoranschlägen und Abschlussrechnungen in offener Tabellenform, welche die Entnahme, Verarbeitung und Wiederverwendung der Daten im Sinne des Art. 7 ermöglicht, auch über ein einheitliches Portal zugänglich, und zwar nach dem Muster und den Modalitäten, die mit einem nach Anhören der Vereinigten Konferenz zu erlassenden Dekret des Präsidenten des Ministerrates bestimmt werden müssen.

(2) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen den Plan laut Art. 19 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. Mai 2011, Nr. 91 mit den Ergänzungen und Aktualisierungen laut Art. 22 des genannten gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 91/2011.

Art. 30

Veröffentlichungspflicht in Zusammenhang mit dem Immobilienvermögen und der Vermögensverwaltung

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen die Identifizierungsdaten der in ihrem Besitz befindlichen Liegenschaften sowie die entrichteten oder eingehobenen Miet- oder Pachtzinse.

Art. 31

Obblighi di pubblicazione concernenti i dati relativi ai controlli sull'organizzazione e sull'attività dell'amministrazione.

1. Le pubbliche amministrazioni pubblicano, unitamente agli atti cui si riferiscono, i rilievi non recepiti degli organi di controllo interno, degli organi di revisione amministrativa e contabile e tutti i rilievi ancorché recepiti della Corte dei conti, riguardanti l'organizzazione e l'attività dell'amministrazione o di singoli uffici.

Capo IV

Obblighi di pubblicazione concernenti le prestazioni offerte e i servizi erogati

Art. 32

Obblighi di pubblicazione concernenti i servizi erogati

1. Le pubbliche amministrazioni pubblicano la carta dei servizi o il documento contenente gli standard di qualità dei servizi pubblici.

2. Le pubbliche amministrazioni, individuati i servizi erogati agli utenti, sia finali che intermedi, ai sensi dell'articolo 10, comma 5, pubblicano:

- a) i costi contabilizzati, evidenziando quelli effettivamente sostenuti e quelli imputati al personale per ogni servizio erogato e il relativo andamento nel tempo;
- b) i tempi medi di erogazione dei servizi, con riferimento all'esercizio finanziario precedente.

Art. 33

Obblighi di pubblicazione concernenti i tempi di pagamento dell'amministrazione

1. Le pubbliche amministrazioni pubblicano, con cadenza annuale, un indicatore dei propri tempi medi di pagamento relativi agli acquisti di beni, servizi e forniture, denominato 'indicatore annuale di tempestività dei pagamenti'. A decorrere dall'anno 2015, con cadenza trimestrale, le pubbliche amministrazioni pubblicano un indicatore, avente il medesimo oggetto, denominato 'indicatore trimestrale di tempestività dei pagamenti'. Gli indicatori di cui al presente comma sono elaborati e pubblicati, anche attraverso il ricorso a un portale unico, secondo uno schema tipo e modalità definiti con decreto del Presidente

Art. 31

Pflicht zur Veröffentlichung der aus den Kontrollen über die Organisation und die Tätigkeit der Verwaltung hervorgegangenen Daten

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen die nicht angenommenen Bemerkungen der internen Kontrollorgane, der Verwaltungs- und Rechnungsprüfungsorgane zusammen mit den Bezugsakten sowie alle Bemerkungen des Rechnungshofes betreffend die Organisation und die Tätigkeit der Verwaltung bzw. der einzelnen Ämter, auch wenn sie angenommen wurden.

IV. Abschnitt

Pflicht zur Veröffentlichung von Daten betreffend die angebotenen und erbrachten Dienstleistungen

Art. 32

Pflicht zur Veröffentlichung von Daten betreffend die erbrachten Dienstleistungen

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen die Dienstcharta oder das Dokument mit den Qualitätsstandards der öffentlichen Dienste.

(2) Nach Ermittlung der an Zwischen- und Endverbraucher im Sinne des Art. 10 Abs. 5 erbrachten Dienstleistungen veröffentlichen die öffentlichen Verwaltungen Folgendes:

- a) die berechneten Kosten mit Angabe der effektiv bestrittenen Kosten und der Personalkosten für jede erbrachte Dienstleistung sowie deren Entwicklung im Zeitverlauf;
- b) die durchschnittlichen Zeiten für die Erbringung der Dienstleistungen bezogen auf das vorherige Haushaltsjahr.

Art. 33

Pflicht zur Veröffentlichung von Daten betreffend die Zahlungsfristen der Verwaltung

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen jährlich einen Indikator ihrer Durchschnittsfristen für die Zahlung von Gütern, Diensten und Lieferungen mit der Bezeichnung „Indikator für Zahlungspünktlichkeit“. Ab dem Jahr 2015 veröffentlichen die öffentlichen Verwaltungen alle drei Monate einen Indikator gleichen Gegenstands mit der Bezeichnung „dreimonatlicher Indikator für Zahlungspünktlichkeit“. Die Indikatoren laut diesem Absatz werden auch über ein einziges Portal nach dem Muster und den Modalitäten ausgearbeitet und veröffentlicht, die mit einem nach Anhören der Vereinigten Konferenz zu erlassenden Dekret des

del Consiglio dei ministri da adottare sentita la Conferenza unificata.

Art. 34

Trasparenza degli oneri informativi

1. I regolamenti ministeriali o interministeriali, nonché i provvedimenti amministrativi a carattere generale adottati dalle amministrazioni dello Stato per regolare l'esercizio di poteri autorizzatori, concessori o certificatori, nonché l'accesso ai servizi pubblici ovvero la concessione di benefici, recano in allegato l'elenco di tutti gli oneri informativi gravanti sui cittadini e sulle imprese introdotti o eliminati con gli atti medesimi. Per onere informativo si intende qualunque obbligo informativo o adempimento che comporti la raccolta, l'elaborazione, la trasmissione, la conservazione e la produzione di informazioni e documenti alla pubblica amministrazione.

2. Ferma restando, ove prevista, la pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale, gli atti di cui al comma 1 sono pubblicati sui siti istituzionali delle amministrazioni, secondo i criteri e le modalità definite con il regolamento di cui all'articolo 7, commi 2 e 4, della legge 11 novembre 2011, n. 180.

Art. 35

Obblighi di pubblicazione relativi ai procedimenti amministrativi e ai controlli sulle dichiarazioni sostitutive e l'acquisizione d'ufficio dei dati.

1. Le pubbliche amministrazioni pubblicano i dati relativi alle tipologie di procedimento di propria competenza. Per ciascuna tipologia di procedimento sono pubblicate le seguenti informazioni:

a) una breve descrizione del procedimento con indicazione di tutti i riferimenti normativi utili;
b) l'unità organizzativa responsabile dell'istruttoria;

c) il nome del responsabile del procedimento, unitamente ai recapiti telefonici e alla casella di posta elettronica istituzionale, nonché, ove diverso, l'ufficio competente all'adozione del provvedimento finale, con l'indicazione del nome del responsabile dell'ufficio, unitamente ai rispettivi recapiti telefonici e alla casella di posta elettronica istituzionale;

d) per i procedimenti ad istanza di parte, gli atti e i documenti da allegare all'istanza e la modulistica necessaria, compresi i fac-simile per le

Präsidenten des Ministerrates bestimmt werden müssen.

Art. 34

Transparenz betreffend die Informationspflicht

(1) Den ministeriellen oder interministeriellen Verordnungen und den allgemeinen Verwaltungsmaßnahmen der Staatsverwaltung zur Regelung der Ausübung von Ermächtigungs-, Konzessions- oder Bescheinigungsbefugnissen sowie des Zugangs zu den öffentlichen Diensten oder der Gewährung von Vergünstigungen wird das Verzeichnis sämtlicher mit genannten Akten für die Bürger und Unternehmen eingeführten oder aufgehobenen Informationspflichten beigefügt. Unter Informationspflicht versteht man jedwede Verpflichtung zur Information oder jedwede Handlung in Zusammenhang mit der Sammlung, Ausarbeitung, Übermittlung, Verwahrung und Beibringung von Informationen und Dokumenten gegenüber der öffentlichen Verwaltung.

(2) Unbeschadet – sofern vorgesehen – der Veröffentlichung im Gesetzblatt der Republik, werden die Akte laut Abs. 1 nach den Kriterien und Modalitäten gemäß der Verordnung laut Art. 7 Abs. 2 und 4 des Gesetzes vom 11. November 2011, Nr. 180 auf den offiziellen Websites der Verwaltungen veröffentlicht.

Art. 35

Pflicht zur Veröffentlichung von Daten betreffend die Verwaltungsverfahren und die Kontrollen über die Ersatzerklärungen sowie die Dateneinholung von Amts wegen

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen die Daten betreffend die in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Verfahrensarten. Für jede Verfahrensart werden folgende Informationen veröffentlicht:

a) eine Kurzbeschreibung des Verfahrens unter Angabe aller nützlichen Bezugsbestimmungen;
b) die für das Ermittlungsverfahren verantwortliche Organisationseinheit;

c) der Name des für das Verfahren Verantwortlichen mit Angabe der Telefonnummern und des institutionellen elektronischen Postfachs sowie das für die abschließende Maßnahme zuständige Amt, sofern diese von einem anderen Amt erlassen wird, mit Angabe des Namens des für das Amt Verantwortlichen sowie der jeweiligen Telefonnummern und des institutionellen elektronischen Postfachs;

d) bei Verfahren auf Antrag der Parteien die diesem beizufügenden Akte und Dokumente sowie die erforderlichen Vordrucke, einschließlich der

autocertificazioni, anche se la produzione a corredo dell'istanza è prevista da norme di legge, regolamenti o atti pubblicati nella Gazzetta Ufficiale, nonché gli uffici ai quali rivolgersi per informazioni, gli orari e le modalità di accesso con indicazione degli indirizzi, dei recapiti telefonici e delle caselle di posta elettronica istituzionale, a cui presentare le istanze;

e) le modalità con le quali gli interessati possono ottenere le informazioni relative ai procedimenti in corso che li riguardano;

f) il termine fissato in sede di disciplina normativa del procedimento per la conclusione con l'adozione di un provvedimento espresso e ogni altro termine procedimentale rilevante;

g) i procedimenti per i quali il provvedimento dell'amministrazione può essere sostituito da una dichiarazione dell'interessato, ovvero il procedimento può concludersi con il silenzio assenso dell'amministrazione;

h) gli strumenti di tutela, amministrativa e giurisdizionale, riconosciuti dalla legge in favore dell'interessato, nel corso del procedimento e nei confronti del provvedimento finale ovvero nei casi di adozione del provvedimento oltre il termine predeterminato per la sua conclusione e i modi per attivarli;

i) il link di accesso al servizio on line, ove sia già disponibile in rete, o i tempi previsti per la sua attivazione;

l) le modalità per l'effettuazione dei pagamenti eventualmente necessari, con le informazioni di cui all'articolo 36;

m) il nome del soggetto a cui è attribuito, in caso di inerzia, il potere sostitutivo, nonché le modalità per attivare tale potere, con indicazione dei recapiti telefonici e delle caselle di posta elettronica istituzionale;

n) i risultati delle indagini di customer satisfaction condotte sulla qualità dei servizi erogati attraverso diversi canali, facendone rilevare il relativo andamento.

2. Le pubbliche amministrazioni non possono richiedere l'uso di moduli e formulari che non siano stati pubblicati; in caso di omessa pubblicazione, i relativi procedimenti possono essere avviati anche in assenza dei suddetti moduli o formulari. L'amministrazione non può respingere l'istanza adducendo il mancato utilizzo dei moduli o formulari o la mancata produzione di tali atti o documenti, e deve invitare l'istante a integrare la documentazione in un termine congruo.

Faksimiles für die Selbstbescheinigungen, auch wenn diese im Sinne von Gesetzes- oder Verordnungsbestimmungen oder von im Gesetzblatt der Republik veröffentlichten Akten dem Antrag beizulegen sind, sowie die für Informationen zuständigen Ämter die Uhrzeiten und Zugangsmodalitäten mit Angabe der Anschriften, Telefonnummern und institutionellen elektronischen Postfächer, bei denen die Anträge einzureichen sind;

e) die Modalitäten für den Erhalt von Informationen bezüglich der laufenden Verfahren seitens der betroffenen Personen;

f) der gesetzlich vorgesehene Termin für den Abschluss des Verfahrens mit ausdrücklicher Maßnahme sowie jeder weitere bedeutende Verfahrenstermin;

g) die Verfahren, bei denen die Verwaltungsmaßnahme durch eine Erklärung der betroffenen Person ersetzt werden kann, oder die Verfahren, die mit einer stillschweigenden Zustimmung der Verwaltung abgeschlossen werden können;

h) die dem Betroffenen während des Verfahrens bzw. in Bezug auf die endgültige Maßnahme oder im Falle einer nach der für den Abschluss vorbestimmten Frist abgeschlossenen Maßnahme gesetzlich zuerkannte Instrumente des verwaltungsmäßigen und gerichtlichen Rechtsschutzes sowie die entsprechenden Aktivierungsmodalitäten;

i) der Link für den Zugang zum Online-Service, sofern im Netz bereits vorhanden, oder die für dessen Aktivierung vorgesehenen Zeiten;

l) die Modalitäten für die Vornahme der eventuell erforderlichen Zahlungen mit den Informationen laut Art. 36;

m) der Name des Rechtssubjekts, dem im Falle von Untätigkeit die Ersatzbefugnis zukommt, sowie die Modalitäten für die Aktivierung genannter Befugnis, mit Angabe der Telefonnummern und der institutionellen elektronischen Postfächer;

n) die Ergebnisse der Erhebungen über die Kundenzufriedenheit in Bezug auf die Qualität der über verschiedene Kanäle erbrachten Dienste sowie deren Entwicklung.

(2) Die öffentlichen Verwaltungen dürfen nicht die Verwendung von nicht veröffentlichten Vordrucken und Formularen verlangen; im Falle der unterlassenen Veröffentlichung können die entsprechenden Verfahren auch ohne obgenannte Vordrucke und Formulare eingeleitet werden. Die Verwaltung darf den Antrag nicht wegen Nichtverwendung der Vordrucke oder Formulare oder wegen Nichtvorlegung genannter Akte oder Dokumente zurückweisen und muss den Antragsteller auffordern, die Unterlagen innerhalb

einer angemessenen Frist zu ergänzen.

3. Le pubbliche amministrazioni pubblicano nel sito istituzionale:

a) i recapiti telefonici e la casella di posta elettronica istituzionale dell'ufficio responsabile per le attività volte a gestire, garantire e verificare la trasmissione dei dati o l'accesso diretto agli stessi da parte delle amministrazioni precedenti ai sensi degli articoli 43, 71 e 72 del d.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445;

b) le convenzioni-quadro volte a disciplinare le modalità di accesso ai dati di cui all'articolo 58 del codice dell'amministrazione digitale, di cui al decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82;

c) le ulteriori modalità per la tempestiva acquisizione d'ufficio dei dati nonché per lo svolgimento dei controlli sulle dichiarazioni sostitutive da parte delle amministrazioni precedenti.

Art. 36

Pubblicazione delle informazioni necessarie per l'effettuazione di pagamenti informatici

1. Le pubbliche amministrazioni pubblicano e specificano nelle richieste di pagamento i dati e le informazioni di cui all'articolo 5 del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82.

Capo V

Obblighi di pubblicazione in settori speciali

Art. 37

Obblighi di pubblicazione concernenti i contratti pubblici di lavori, servizi e forniture

1. Fermi restando gli altri obblighi di pubblicità legale e, in particolare, quelli previsti dall'articolo 1, comma 32, della legge 6 novembre 2012, n. 190, ciascuna amministrazione pubblica, secondo quanto previsto dal decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, e, in particolare, dagli articoli 63, 65, 66, 122, 124, 206 e 223, le informazioni relative alle procedure per l'affidamento e l'esecuzione di opere e lavori pubblici, servizi e forniture.

2. Le pubbliche amministrazioni sono tenute altresì a pubblicare, nell'ipotesi di cui all'articolo 57, comma 6, del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, la delibera a contrarre.

(3) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen Folgendes auf den offiziellen Websites:

a) die Telefonnummern und das institutionelle elektronische Postfach des Amtes, das für die Tätigkeiten zur Verwaltung, Gewährleistung und Überprüfung der Übermittlung der Daten oder des direkten Zugangs zu denselben seitens der mit dem Verfahren befassten Verwaltung (Art. 43, 71 und 72 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445) verantwortlich ist;

b) die Rahmenabkommen zur Regelung der Modalitäten für den Zugang zu den Daten laut Art. 58 des Kodexes der digitalen Verwaltung laut gesetzvertretendem Dekret vom 7. März 2005, Nr. 82;

c) die weiteren Modalitäten für die unverzügliche Einholung der Daten von Amts wegen sowie für die Durchführung der Kontrollen über die Ersatzerklärungen seitens der mit dem Verfahren befassten Verwaltungen.

Art. 36

Veröffentlichung von für elektronische Zahlungen erforderlichen Informationen

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen die Daten und Informationen laut Art. 5 des gesetzvertretenden Dekrets vom 7. März 2005, Nr. 82 und geben diese in den Zahlungsaufforderungen an.

V. Abschnitt

Veröffentlichungspflichten in besonderen Bereichen

Art. 37

Pflicht zur Veröffentlichung von öffentlichen Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen

(1) Unbeschadet der weiteren gesetzlichen Bekanntmachungspflichten und insbesondere jener laut Art. 1 Abs. 32 des Gesetzes vom 6. November 2012, Nr. 190 veröffentlicht jede Verwaltung gemäß den Bestimmungen des gesetzvertretenden Dekrets vom 12. April 2006, Nr. 163 und insbesondere gemäß Art. 63, 65, 66, 122, 124, 206 und 233 die Informationen über die Verfahren für die Vergabe von Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen.

(2) Die öffentlichen Verwaltungen sind im Falle laut Art. 57 Abs. 6 des gesetzvertretenden Dekrets vom 12. April 2006, Nr. 163 weiters zur Veröffentlichung der Beschlüsse über den Vertragsabschluss verpflichtet.

Art. 38

Publicità dei processi di pianificazione, realizzazione e valutazione delle opere pubbliche

1. Le pubbliche amministrazioni pubblicano tempestivamente sui propri siti istituzionali: i documenti di programmazione anche pluriennale delle opere pubbliche di competenza dell'amministrazione, le linee guida per la valutazione degli investimenti; le relazioni annuali; ogni altro documento predisposto nell'ambito della valutazione, ivi inclusi i pareri dei valutatori che si discostino dalle scelte delle amministrazioni e gli esiti delle valutazioni ex post che si discostino dalle valutazioni ex ante; le informazioni relative ai Nuclei di valutazione e verifica degli investimenti pubblici di cui all'articolo 1 della legge 17 maggio 1999, n. 144, incluse le funzioni e i compiti specifici ad essi attribuiti, le procedure e i criteri di individuazione dei componenti e i loro nominativi.

2. Le pubbliche amministrazioni pubblicano, fermi restando gli obblighi di pubblicazione di cui all'articolo 128 del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, le informazioni relative ai tempi, ai costi unitari e agli indicatori di realizzazione delle opere pubbliche completate. Le informazioni sui costi sono pubblicate sulla base di uno schema tipo redatto dall'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, che ne cura altresì la raccolta e la pubblicazione nel proprio sito web istituzionale al fine di consentirne una agevole comparazione.

Art. 39

Trasparenza dell'attività di pianificazione e governo del territorio

1. Le pubbliche amministrazioni pubblicano:
a) gli atti di governo del territorio, quali, tra gli altri, piani territoriali, piani di coordinamento, piani paesistici, strumenti urbanistici, generali e di attuazione, nonché le loro varianti;
b) per ciascuno degli atti di cui alla lettera a) sono pubblicati, tempestivamente, gli schemi di provvedimento prima che siano portati all'approvazione; le delibere di adozione o approvazione; i relativi allegati tecnici.

2. La documentazione relativa a ciascun procedimento di presentazione e approvazione delle proposte di trasformazione urbanistica

Art. 38

Bekanntmachung der Verfahren über die Planung, Realisierung und Bewertung öffentlicher Bauarbeiten

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen umgehend Folgendes auf ihren offiziellen Websites: die Dokumente betreffend die auch mehrjährige Planung der in den Zuständigkeitsbereich der Verwaltung fallenden öffentlichen Bauarbeiten sowie die Leitlinien für die Bewertung der Investitionen; die Jahresberichte; jedes weitere im Rahmen der Bewertung erstellte Dokument, einschließlich der Stellungnahmen der Gutachter, sofern diese von den Entscheidungen der Verwaltungen abweichen, sowie die Ergebnisse der späteren Bewertungen, wenn sich diese von den vorherigen unterscheiden; die Informationen betreffend die Beiräte für die Bewertung und Überprüfung der öffentlichen Investitionen laut Art. 1 des Gesetzes vom 17. Mai 1999, Nr. 144, einschließlich der diesen zuerkannten spezifischen Befugnisse und Aufgaben, der Verfahren und Kriterien zur Bestimmung der Mitglieder sowie deren Namen.

(2) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen die Informationen über die Fristen, Einheitskosten und Indikatoren für die Realisierung der fertig gestellten öffentlichen Bauten, unbeschadet der Veröffentlichungspflichten laut Art. 128 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 12. April 2006, Nr. 163. Die Informationen zu den Kosten werden auf der Grundlage eines von der Aufsichtsbehörde für öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge erstellten Musters veröffentlicht sowie von dieser gesammelt und auf deren offiziellen Websites veröffentlicht, um einen Vergleich zu ermöglichen.

Art. 39

Transparenz der Planung und Raumordnung

(1) Die öffentlichen Verwaltungen veröffentlichen
a) die Akte über die Raumordnung, wie u. a. die Raumordnungspläne, die Koordinierungspläne, die Landschaftsschutzpläne, die urbanistischen Leit- und Durchführungspläne sowie deren Varianten;
b) für einen jeden der Akte laut Buchst. a) werden unverzüglich die Maßnahmenentwürfe veröffentlicht, bevor sie zur Genehmigung unterbreitet werden; die Beschlüsse betreffend den Erlass oder die Genehmigung; die diesbezüglichen technischen Anlagen.

(2) Die Unterlagen zu einem jeden Verfahren betreffend die Einreichung und Genehmigung der Vorschläge zur urbanistischen Umgestaltung auf

d'iniziativa privata o pubblica in variante allo strumento urbanistico generale comunque denominato vigente nonché delle proposte di trasformazione urbanistica d'iniziativa privata o pubblica in attuazione dello strumento urbanistico generale vigente che comportino premialità edificatorie a fronte dell'impegno dei privati alla realizzazione di opere di urbanizzazione extra oneri o della cessione di aree o volumetrie per finalità di pubblico interesse è pubblicata in una sezione apposita nel sito del comune interessato, continuamente aggiornata.

3. La pubblicità degli atti di cui al comma 1, lettera a), è condizione per l'acquisizione dell'efficacia degli atti stessi.

4. Restano ferme le discipline di dettaglio previste dalla vigente legislazione statale e regionale.

Art. 40
Pubblicazione e accesso alle informazioni ambientali

1. In materia di informazioni ambientali restano ferme le disposizioni di maggior tutela già previste dall'articolo 3-sexies del decreto legislativo 3 aprile 2006 n. 152, dalla legge 16 marzo 2001, n. 108, nonché dal decreto legislativo 19 agosto 2005 n. 195.

2. Le amministrazioni di cui all'articolo 2, comma 1, lettera b), del decreto legislativo n. 195 del 2005, pubblicano, sui propri siti istituzionali e in conformità a quanto previsto dal presente decreto, le informazioni ambientali di cui all'articolo 2, comma 1, lettera a), del decreto legislativo 19 agosto 2005, n. 195, che detengono ai fini delle proprie attività istituzionali, nonché le relazioni di cui all'articolo 10 del medesimo decreto legislativo. Di tali informazioni deve essere dato specifico rilievo all'interno di un'apposita sezione detta «Informazioni ambientali».

3. Sono fatti salvi i casi di esclusione del diritto di accesso alle informazioni ambientali di cui all'articolo 5 del decreto legislativo 19 agosto 2005, n. 195.

4. L'attuazione degli obblighi di cui al presente articolo non è in alcun caso subordinata alla stipulazione degli accordi di cui all'articolo 11 del decreto legislativo 19 agosto 2005, n. 195. Sono fatti salvi gli effetti degli accordi eventualmente già stipulati, qualora assicurino livelli di informazione ambientale superiori a quelli garantiti dalle

private oder öffentliche Initiative in Abänderung des wie auch immer benannten geltenden urbanistischen Leitplans sowie der Vorschläge zur urbanistischen Umgestaltung auf private oder öffentliche Initiative in Umsetzung des geltenden urbanistischen Leitplans, die Bauprämien für den Einsatz Privater zur Realisierung von Erschließungsanlagen mit außerordentlichen Lasten oder für die Abtretung von Grundstücken oder Bauvolumen im öffentlichen Interesse mit sich bringen, werden in einer eigenen ständig aktualisierten Sektion der Website der betreffenden Gemeinde veröffentlicht.

(3) Die Bekanntmachung der Akte laut Abs. 1 Buchst. a) ist die Voraussetzung für deren Wirksamkeit.

(4) Detailregelungen laut der geltenden staatlichen und regionalen Gesetzgebung bleiben unberührt.

Art. 40
Veröffentlichung der Umweltinformationen und Zugang zu denselben

(1) In Sachen Umweltinformationen bleiben die verstärkten Rechtsschutzbestimmungen laut Art. 3-sexies des gesetzesvertretenden Dekrets vom 3. April 2006, Nr. 152, laut Gesetz vom 16. März 2001, Nr. 108 und laut gesetzesvertretendem Dekret vom 19. August 2005, Nr. 195 unberührt.

(2) Die Verwaltungen laut Art. 2 Abs. 1 Buchst. b) des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 195/2005 veröffentlichen im Einklang mit den Bestimmungen dieses Dekrets die Umweltinformationen laut Art. 2 Abs. 1 Buchst. a) des gesetzesvertretenden Dekrets vom 19. August 2005, Nr. 195, die bei ihnen für die Zwecke ihrer institutionellen Tätigkeit vorliegen, sowie die Berichte laut Art. 10 genannten gesetzesvertretenden Dekrets auf ihren offiziellen Websites. Diese Informationen müssen in einer spezifischen Sektion mit der Benennung „Umweltinformationen“ besonders hervorgehoben werden.

(3) Ausgenommen sind die Fälle des Ausschlusses vom Recht auf Zugang zu den Umweltinformationen laut Art. 5 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 19. August 2005, Nr. 195.

(4) Voraussetzung für die Erfüllung der Pflichten laut diesem Artikel ist auf keinen Fall der Abschluss der Abkommen laut Art. 11 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 19. August 2005, Nr. 195. Die Wirkungen eventuell bereits abgeschlossener Abkommen bleiben unberührt, sofern damit ein höheres Niveau der

disposizioni del presente decreto. Resta fermo il potere di stipulare ulteriori accordi ai sensi del medesimo articolo 11, nel rispetto dei livelli di informazione ambientale garantiti dalle disposizioni del presente decreto.

Art. 41

Trasparenza del servizio sanitario nazionale

1. Le amministrazioni e gli enti del servizio sanitario nazionale, dei servizi sanitari regionali, ivi comprese le aziende sanitarie territoriali ed ospedaliere, le agenzie e gli altri enti ed organismi pubblici che svolgono attività di programmazione e fornitura dei servizi sanitari, sono tenute all'adempimento di tutti gli obblighi di pubblicazione previsti dalla normativa vigente.

2. Le aziende sanitarie ed ospedaliere pubblicano tutte le informazioni e i dati concernenti le procedure di conferimento degli incarichi di direttore generale, direttore sanitario e direttore amministrativo, nonché degli incarichi di responsabile di dipartimento e di strutture semplici e complesse, ivi compresi i bandi e gli avvisi di selezione, lo svolgimento delle relative procedure, gli atti di conferimento.

3. Alla dirigenza sanitaria di cui al comma 2, fatta eccezione per i responsabili di strutture semplici, si applicano gli obblighi di pubblicazione di cui all'articolo 15. Per attività professionali, ai sensi del comma 1, lettera c) dell'articolo 15, si intendono anche le prestazioni professionali svolte in regime intramurario.

4. E' pubblicato e annualmente aggiornato l'elenco delle strutture sanitarie private accreditate. Sono altresì pubblicati gli accordi con esse intercorsi.

5. Le regioni includono il rispetto di obblighi di pubblicità previsti dalla normativa vigente fra i requisiti necessari all'accreditamento delle strutture sanitarie.

6. Gli enti, le aziende e le strutture pubbliche e private che erogano prestazioni per conto del servizio sanitario sono tenuti ad indicare nel proprio sito, in una apposita sezione denominata «Liste di attesa», il tempi di attesa previsti e i tempi medi

Umweltinformation als jenes laut diesem Dekret gewährleistet werden. Die Befugnis, unter Beachtung des durch die Bestimmungen dieses Dekrets gewährleisteten Niveaus der Umweltinformation weitere Abkommen im Sinne des genannten Art. 11 abzuschließen, bleibt unberührt.

Art. 41

Transparenz des gesamtstaatlichen Gesundheitsdienstes

(1) Die Verwaltungen und die Körperschaften des gesamtstaatlichen Gesundheitsdienstes und der regionalen Gesundheitsdienste, einschließlich der lokalen Sanitätsbetriebe und der Krankenhausbetriebe, die Agenturen und die anderen öffentlichen Körperschaften und Einrichtungen, die Tätigkeiten zur Planung und Erbringung der Gesundheitsdienste durchführen, müssen alle in den geltenden Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Veröffentlichungspflichten erfüllen.

(2) Die Sanitäts- und Krankenhausbetriebe veröffentlichen alle Informationen und Daten über die Verfahren zur Erteilung der Aufträge als General-, Sanitäts- und Verwaltungsdirektor sowie der Aufträge als Verantwortlicher einer Abteilung bzw. einfacher und komplexer Strukturen, einschließlich der Ausschreibungen und der Bekanntmachungen über Auswahlverfahren, der Durchführung der diesbezüglichen Verfahren und der Akte über die Auftragserteilungen.

(3) Auf die Sanitätsführungskräfte laut Abs. 2, ausgenommen die Verantwortlichen einfacher Strukturen, finden die Veröffentlichungspflichten laut Art. 15 Anwendung. Als Berufstätigkeit im Sinne des Art. 15 Abs. 1 Buchst. c) gelten auch die beruflichen Tätigkeiten innerhalb einer Struktur.

(4) Das Verzeichnis der akkreditierten privaten Sanitätsbetriebe wird jährlich veröffentlicht und aktualisiert. Ebenfalls werden die mit diesen abgeschlossenen Abkommen veröffentlicht.

(5) Für die Regionen gehört die Beachtung der in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Bekanntmachungspflichten zu den für die Akkreditierung der Gesundheitseinrichtungen erforderlichen Voraussetzungen.

(6) Die öffentlichen und privaten Körperschaften, Betriebe und Einrichtungen, die für den Gesundheitsdienst Leistungen erbringen, müssen auf ihrer Website in einer eigenen Sektion mit der Benennung „Wartelisten“ die vorgesehenen

effettivi di attesa per ciascuna tipologia di prestazione erogata.

Art. 42

Obblighi di pubblicazione concernenti gli interventi straordinari e di emergenza che comportano deroghe alla legislazione vigente.

1. Le pubbliche amministrazioni che adottano provvedimenti contingibili e urgenti e in generale provvedimenti di carattere straordinario in caso di calamità naturali o di altre emergenze, ivi comprese le amministrazioni commissariali e straordinarie costituite in base alla legge 24 febbraio 1992, n. 225, o a provvedimenti legislativi di urgenza, pubblicano:

- a) i provvedimenti adottati, con la indicazione espressa delle norme di legge eventualmente derogate e dei motivi della deroga, nonché l'indicazione di eventuali atti amministrativi o giurisdizionali intervenuti;
- b) i termini temporali eventualmente fissati per l'esercizio dei poteri di adozione dei provvedimenti straordinari;
- c) il costo previsto degli interventi e il costo effettivo sostenuto dall'amministrazione;
- d) le particolari forme di partecipazione degli interessati ai procedimenti di adozione dei provvedimenti straordinari.

1-bis. I Commissari delegati di cui all'articolo 5, della legge 24 febbraio 1992, n. 225, svolgono direttamente le funzioni di responsabili per la prevenzione della corruzione di cui all'articolo 1, comma 7, della legge 6 novembre 2012, n. 190 e di responsabili per la trasparenza di cui all' articolo 43 del presente decreto.

Capo VI

Vigilanza sull'attuazione delle disposizioni e sanzioni

Art. 43

Responsabile per la trasparenza

1. All'interno di ogni amministrazione il responsabile per la prevenzione della corruzione, di cui all'articolo 1, comma 7, della legge 6 novembre 2012, n. 190, svolge, di norma, le funzioni di Responsabile per la trasparenza, di seguito «Responsabile», e il suo nominativo è indicato nel Programma triennale per la trasparenza e l'integrità. Il responsabile svolge stabilmente

Wartezeiten und effektiven durchschnittlichen Wartezeiten für eine jede Art von erbrachter Leistung angeben.

Art. 42

Pflicht zur Veröffentlichung von außerordentlichen Maßnahmen und Notmaßnahmen, die Abweichungen von den geltenden Gesetzesbestimmungen mit sich bringen

(1) Die öffentlichen Verwaltungen, einschließlich der aufgrund des Gesetzes vom 24. Februar 1992, Nr. 225 oder aufgrund dringender Gesetzesmaßnahmen errichteten kommissarischen und außerordentlichen Verwaltungen, die notwendige und dringende Maßnahmen und im Allgemeinen Maßnahmen außerordentlicher Natur im Falle von Naturkatastrophen oder sonstigen Notfällen ergreifen, haben Folgendes zu veröffentlichen:

- a) die ergriffenen Maßnahmen mit ausdrücklicher Angabe der Gesetzesbestimmungen, von denen eventuell abgewichen wurde, und der Gründe für die Abweichung sowie der eventuell erlassenen Verwaltungsakte oder gerichtlichen Verfügungen;
- b) die eventuell für die Ausübung der Befugnis zum Erlass außerordentlicher Maßnahmen festgesetzten Fristen;
- c) die für die Maßnahmen vorgesehenen Kosten und die von der Verwaltung effektiv bestrittenen Ausgaben;
- d) die besonderen Formen der Beteiligung der an den Verfahren zwecks Erlass der außerordentlichen Maßnahmen interessierten Personen.

(1-*bis*) Die beauftragten Kommissäre laut Art. 5 des Gesetzes vom 24. Februar 1992, Nr. 225 üben die Aufgaben als Verantwortliche für die Korruptionsvorbeugung laut Art. 1 Abs. 7 des Gesetzes vom 6. November 2012, Nr. 190 und als Transparenzverantwortliche laut Art. 43 dieses Dekrets direkt aus.

VI. Abschnitt

Aufsicht über die Umsetzung der Bestimmungen und Strafen

Art. 43

Der Transparenzverantwortliche

(1) Innerhalb einer jeden Verwaltung fungiert der für die Korruptionsvorbeugung Verantwortliche laut Art. 1 Abs. 7 des Gesetzes vom 6. November 2012, Nr. 190 in der Regel auch als Transparenzverantwortlicher, in der Folge „Verantwortlicher“ genannt. Sein Name wird im Dreijahresprogramm für die Transparenz und Integrität angegeben. Der Verantwortliche übt

un'attività di controllo sull'adempimento da parte dell'amministrazione degli obblighi di pubblicazione previsti dalla normativa vigente, assicurando la completezza, la chiarezza e l'aggiornamento delle informazioni pubblicate, nonché segnalando all'organo di indirizzo politico, all'Organismo indipendente di valutazione (OIV), all'Autorità nazionale anticorruzione e, nei casi più gravi, all'ufficio di disciplina i casi di mancato o ritardato adempimento degli obblighi di pubblicazione.

2. Il responsabile provvede all'aggiornamento del Programma triennale per la trasparenza e l'integrità, all'interno del quale sono previste specifiche misure di monitoraggio sull'attuazione degli obblighi di trasparenza e ulteriori misure e iniziative di promozione della trasparenza in rapporto con il Piano anticorruzione.

3. I dirigenti responsabili degli uffici dell'amministrazione garantiscono il tempestivo e regolare flusso delle informazioni da pubblicare ai fini del rispetto dei termini stabiliti dalla legge.

4. Il responsabile controlla e assicura la regolare attuazione dell'accesso civico sulla base di quanto stabilito dal presente decreto.

5. In relazione alla loro gravità, il responsabile segnala i casi di inadempimento o di adempimento parziale degli obblighi in materia di pubblicazione previsti dalla normativa vigente, all'ufficio di disciplina, ai fini dell'eventuale attivazione del procedimento disciplinare. Il responsabile segnala altresì gli inadempimenti al vertice politico dell'amministrazione, all'OIV ai fini dell'attivazione delle altre forme di responsabilità.

Art. 44

Compiti degli organismi indipendenti di valutazione

1. L'organismo indipendente di valutazione verifica la coerenza tra gli obiettivi previsti nel Programma triennale per la trasparenza e l'integrità di cui all'articolo 10 e quelli indicati nel Piano della performance, valutando altresì l'adeguatezza dei relativi indicatori. I soggetti deputati alla misurazione e valutazione delle performance, nonché l'OIV, utilizzano le informazioni e i dati relativi all'attuazione degli obblighi di trasparenza ai fini della misurazione e valutazione delle performance sia organizzativa, sia individuale del

ständig die Kontrolle über die Amtshandlungen der Verwaltung in Bezug auf die in den geltenden Gesetzesbestimmungen vorgesehenen Veröffentlichungspflichten aus, indem er die Vollständigkeit, Klarheit und Aktualisierung der veröffentlichten Informationen gewährleistet. Weiters teilt er dem politischen Führungsorgan, dem unabhängigen Bewertungsgremium, der Antikorruptionsbehörde und – in gravierenden Fällen – dem Disziplinaramt die Fälle der nicht erfolgten oder verspäteten Erfüllung der Veröffentlichungspflichten mit.

(2) Der Verantwortliche sorgt für die Aktualisierung des Dreijahresprogramms für die Transparenz und Integrität, in dem spezifische Maßnahmen zur Überprüfung der Erfüllung der Transparenzpflichten und weitere Maßnahmen und Initiativen zur Förderung der Transparenz in Zusammenhang mit dem Antikorruptionsplan vorgesehen sind.

(3) Die Führungskräfte der Verwaltung gewährleisten den unverzüglichen und regelmäßigen Fluss der zu veröffentlichenden Informationen unter Beachtung der gesetzlich vorgesehenen Fristen.

(4) Entsprechend den Bestimmungen dieses Dekrets überprüft und sichert der Verantwortliche die ordnungsgemäße Umsetzung des Rechtes auf Bürgerzugang.

(5) Der Verantwortliche meldet dem Disziplinaramt – je nach Schwere des Falls – die Nichterfüllung oder die nur teilweise Erfüllung der in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Veröffentlichungspflichten zwecks eventueller Einleitung eines Disziplinarverfahrens. Der Verantwortliche meldet außerdem dem politischen Aufsichtsorgan der Verwaltung und dem Unabhängigen Bewertungsgremium (OIV) die Nichterfüllungen zwecks Geltendmachung anderer Verantwortungsformen.

Art. 44

Aufgaben der Unabhängigen Bewertungsgremien

(1) Das Unabhängige Bewertungsgremium überprüft die Übereinstimmung der im Dreijahresprogramm für die Transparenz und Integrität gemäß Art. 10 vorgegebenen Ziele mit denen laut Performance-Plan und bewertet zudem die Angemessenheit der entsprechenden Indikatoren. Die mit der Leistungsmessung und -bewertung Beauftragten sowie das OIV verwenden die Informationen und Angaben über die Erfüllung der Transparenzpflichten zwecks Messung und Bewertung der sowohl organisatorischen als auch

responsabile e dei dirigenti dei singoli uffici responsabili della trasmissione dei dati.

Art. 45

Compiti della Commissione per la valutazione, l'integrità e la trasparenza delle pubbliche amministrazioni (CIVIT).

1. La CIVIT, anche in qualità di Autorità nazionale anticorruzione, controlla l'esatto adempimento degli obblighi di pubblicazione previsti dalla normativa vigente, esercitando poteri ispettivi mediante richiesta di notizie, informazioni, atti e documenti alle amministrazioni pubbliche e ordinando l'adozione di atti o provvedimenti richiesti dalla normativa vigente, ovvero la rimozione di comportamenti o atti contrastanti con i piani e le regole sulla trasparenza.

2. La CIVIT, anche in qualità di Autorità nazionale anticorruzione, controlla l'operato dei responsabili per la trasparenza a cui può chiedere il rendiconto sui risultati del controllo svolto all'interno delle amministrazioni. La CIVIT può inoltre chiedere all'organismo indipendente di valutazione (OIV) ulteriori informazioni sul controllo dell'esatto adempimento degli obblighi di trasparenza previsti dalla normativa vigente.

3. La CIVIT può inoltre avvalersi delle banche dati istituite presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della funzione pubblica per il monitoraggio degli adempimenti degli obblighi di pubblicazione previsti dalla normativa vigente.

4. In relazione alla loro gravità, la CIVIT segnala i casi di inadempimento o di adempimento parziale degli obblighi di pubblicazione previsti dalla normativa vigente all'ufficio di disciplina dell'amministrazione interessata ai fini dell'eventuale attivazione del procedimento disciplinare a carico del responsabile o del dirigente tenuto alla trasmissione delle informazioni. La CIVIT segnala altresì gli inadempimenti ai vertici politici delle amministrazioni, agli OIV e, se del caso, alla Corte dei conti, ai fini dell'attivazione delle altre forme di responsabilità. La CIVIT rende pubblici i relativi provvedimenti. La CIVIT, inoltre, controlla e rende noti i casi di mancata attuazione degli obblighi di pubblicazione di cui all'articolo 14 del presente decreto, pubblicando i nominativi dei soggetti interessati per i quali non si è proceduto alla pubblicazione.

individualen Leistung des Verantwortlichen und der Leiter der einzelnen Ämter, die für die Datenübermittlung verantwortlich sind.

Art. 45

Aufgaben der Kommission für die Bewertung, die Transparenz und die Integrität der öffentlichen Verwaltungen (CIVIT)

(1) Die CIVIT überprüft – auch in ihrer Eigenschaft als nationale Antikorruptionsbehörde – die genaue Erfüllung der in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Veröffentlichungspflichten, indem sie ihre Kontrollbefugnisse mittels Anforderung von Angaben, Informationen, Akten und Dokumenten bei den öffentlichen Verwaltungen ausübt und den Erlass von Akten oder Maßnahmen aufgrund der geltenden Bestimmungen oder die Abschaffung von Verhaltensweisen und die Aufhebung von Akten verfügt, die den Plänen und Regeln über die Transparenz widersprechen.

(2) Die CIVIT überprüft – auch in ihrer Eigenschaft als nationale Antikorruptionsbehörde – die Tätigkeit der für die Transparenzverantwortlichen, bei denen sie den Rechenschaftsbericht über die Ergebnisse der innerhalb der Verwaltungen durchgeführten Kontrolle anfordern kann. Die CIVIT kann außerdem beim Unabhängigen Bewertungsgremium (OIV) weitere Informationen über die Kontrolle der genauen Erfüllung der in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Transparenzpflichten anfordern.

(3) Die CIVIT kann sich auch der beim Präsidium des Ministerrates – Abteilung für das öffentliche Verwaltungswesen – für die Überwachung der in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Veröffentlichungspflichten eingerichteten Datenbanken bedienen.

(4) Die CIVIT meldet dem Disziplinaramt der betreffenden Verwaltung – je nach Schwere des Falls – die Nichterfüllung oder die nur teilweise Erfüllung der in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Veröffentlichungspflichten zwecks eventueller Einleitung eines Disziplinarverfahrens zu Lasten des Verantwortlichen oder des Leiters, der für die Übermittlung der Informationen verantwortlich ist. Außerdem meldet die CIVIT dem politischen Führungsorgan der Verwaltung, dem Unabhängigen Bewertungsgremium (OIV) und, falls erforderlich, dem Rechnungshof, die Nichterfüllungen zwecks Geltendmachung anderer Verantwortungsformen. Die CIVIT gibt die diesbezüglichen Maßnahmen bekannt. Sie überprüft und gibt weiters die Fälle der Nichterfüllung der Veröffentlichungspflichten laut Art. 14 dieses Dekrets bekannt, indem sie die

Namen der von der Nichtveröffentlichung betroffenen Rechtssubjekte veröffentlicht.

Art. 46
Violazione degli obblighi di trasparenza -
Sanzioni

1. L'inadempimento degli obblighi di pubblicazione previsti dalla normativa vigente o la mancata predisposizione del Programma triennale per la trasparenza e l'integrità costituiscono elemento di valutazione della responsabilità dirigenziale, eventuale causa di responsabilità per danno all'immagine dell'amministrazione e sono comunque valutati ai fini della corresponsione della retribuzione di risultato e del trattamento accessorio collegato alla performance individuale dei responsabili.

2. Il responsabile non risponde dell'inadempimento degli obblighi di cui al comma 1 se prova che tale inadempimento è dipeso da causa a lui non imputabile.

Art. 47. Sanzioni per casi specifici

1. La mancata o incompleta comunicazione delle informazioni e dei dati di cui all'articolo 14, concernenti la situazione patrimoniale complessiva del titolare dell'incarico al momento dell'assunzione in carica, la titolarità di imprese, le partecipazioni azionarie proprie, del coniuge e dei parenti entro il secondo grado, nonché tutti i compensi cui da diritto l'assunzione della carica, dà luogo a una sanzione amministrativa pecuniaria da 500 a 10.000 euro a carico del responsabile della mancata comunicazione e il relativo provvedimento è pubblicato sul sito internet dell'amministrazione o organismo interessato.

2. La violazione degli obblighi di pubblicazione di cui all'articolo 22, comma 2, dà luogo ad una sanzione amministrativa pecuniaria da 500 a 10.000 euro a carico del responsabile della violazione. La stessa sanzione si applica agli amministratori societari che non comunicano ai soci pubblici il proprio incarico ed il relativo compenso entro trenta giorni dal conferimento ovvero, per le indennità di risultato, entro trenta giorni dal percepimento.

3. Le sanzioni di cui ai commi 1 e 2 sono irrogate dall'autorità amministrativa competente in base a quanto previsto dalla legge 24 novembre 1981, n. 689.

Art. 46
Verletzung der Transparenzpflichten –
Strafen

(1) Die Nichterfüllung der in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Veröffentlichungspflichten bzw. die Nichterstellung des Dreijahresprogramms für die Transparenz und Integrität haben die Überprüfung der Verantwortung der Führungskräfte zur Folge sowie die eventuelle Haftungsklage wegen Schaden am Ansehen der öffentlichen Verwaltung und wirken sich auf jeden Fall auf die Entrichtung des Ergebnisgehaltes und der mit der individuellen Leistung der Verantwortlichen verbundenen zusätzlichen Besoldungselemente aus.

(2) Der Verantwortliche haftet nicht für die Nichterfüllung der Verpflichtungen laut Abs. 1, sofern er beweist, dass (der Grund für) die Nichterfüllung nicht ihm zuschreibbar ist.

Art. 47 – Strafen in besonderen Fällen

(1) Die unterlassene oder unvollständige Mitteilung der Informationen und Daten laut Art. 14 betreffend die gesamte Vermögenslage des Inhabers zum Zeitpunkt der Übernahme des Auftrags, die Inhaberschaft von Unternehmen, die Aktienbeteiligungen der betreffenden Person sowie jene deren Ehepartners und deren Verwandten bis zum zweiten Grad und alle mit der Übernahme des Auftrags zustehenden Vergütungen hat eine Verwaltungsbuße von 500 bis 10.000 Euro zu Lasten der für die unterlassene Mitteilung verantwortlichen Person zur Folge und die entsprechende Maßnahme wird auf der Website der Verwaltung oder der betreffenden Einrichtung veröffentlicht.

(2) Die Verletzung der Veröffentlichungspflichten laut Art. 22 Abs. 2 bringt eine Verwaltungsbuße von 500 bis 10.000 Euro zu Lasten der für die Verletzung verantwortlichen Person mit sich. Dieselbe Strafe wird den Gesellschaftsverwaltern verhängt, die den öffentlichen Gesellschaftern ihren Auftrag und die entsprechende Vergütung nicht innerhalb von dreißig Tagen ab der Erteilung bzw., was das Ergebnisgehalt anbelangt, nicht innerhalb von dreißig Tagen ab dessen Erhalt mitteilen.

(3) Die Strafen laut Abs. 1 und 2 werden aufgrund der Bestimmungen des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 von der zuständigen Verwaltungsbehörde verhängt.

Capo VII
Disposizioni finali e transitorie

Art. 48
**Norme sull'attuazione degli obblighi di
pubblicità e trasparenza**

1. Il Dipartimento della funzione pubblica definisce criteri, modelli e schemi standard per l'organizzazione, la codificazione e la rappresentazione dei documenti, delle informazioni e dei dati oggetto di pubblicazione obbligatoria ai sensi della normativa vigente, nonché relativamente all'organizzazione della sezione «Amministrazione trasparente».

2. L'allegato A, che costituisce parte integrante del presente decreto, individua modelli e schemi standard per l'organizzazione, la codificazione e la rappresentazione dei documenti, delle informazioni e dei dati oggetto di pubblicazione obbligatoria ai sensi della normativa vigente. Alla eventuale modifica dell'allegato A si provvede con i decreti di cui al comma 3.

3. Gli standard, i modelli e gli schemi di cui al comma 1 sono adottati con decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri, sentiti il Garante per la protezione dei dati personali, la Conferenza unificata, l'Agenzia Italia Digitale, la CIVIT e l'ISTAT.

4. I decreti di cui al comma 3 recano disposizioni finalizzate:

a) ad assicurare il coordinamento informativo e informatico dei dati, per la soddisfazione delle esigenze di uniformità delle modalità di codifica e di rappresentazione delle informazioni e dei dati pubblici, della loro confrontabilità e della loro successiva rielaborazione;

b) a definire, anche per specifici settori e tipologie di dati, i requisiti di qualità delle informazioni diffuse, individuando, in particolare, i necessari adeguamenti da parte di singole amministrazioni con propri regolamenti, le procedure di validazione, i controlli anche sostitutivi, le competenze professionali richieste per la gestione delle informazioni diffuse attraverso i siti istituzionali, nonché i meccanismi di garanzia e correzione attivabili su richiesta di chiunque vi abbia interesse.

5. Le amministrazioni di cui all'articolo 11, nell'adempimento degli obblighi di pubblicazione previsti dalla normativa vigente, sono tenute a

VII. Abschnitt
Schluss- und Übergangsbestimmungen

Art. 48
**Bestimmungen betreffend die Umsetzung
der Pflichten zur Bekanntmachung und zur
Transparenz**

(1) Die Abteilung für das öffentliche Verwaltungswesen bestimmt die Kriterien, Modelle und Standardmuster für die Organisation, Kodifizierung und Darstellung der Dokumente, Informationen und Daten, die im Sinne der geltenden Bestimmungen veröffentlichungspflichtig sind, sowie für die Organisation der Sektion „Transparente Verwaltung“.

(2) In der Anlage A, die ergänzender Bestandteil dieses Dekretes ist, werden Modelle und Standardmuster für die Organisation, Kodifizierung und Darstellung der Dokumente, Informationen und Daten bestimmt, die im Sinne der geltenden Bestimmungen veröffentlichungspflichtig sind. Eventuelle Änderungen zur Anlage A werden mit den Dekreten laut Abs. 3 vorgenommen.

(3) Die Standards, Modelle und Muster laut Abs. 1 werden mit Dekreten des Präsidenten des Ministerrates nach Anhören der Datenschutzbehörde, der Vereinigten Konferenz, der Agenzia Italia Digitale, der CIVIT und des ISTAT genehmigt.

(4) Die Dekrete laut Abs. 3 enthalten Bestimmungen

a) zur Gewährleistung der Informations- und Datenkoordinierung, um dem Erfordernis der Einheitlichkeit der Modalitäten für die Kodifizierung und Darstellung der öffentlichen Informationen und Daten sowie deren Vergleichbarkeit und spätere Überarbeitung nachzukommen;

b) zur Festlegung – auch für spezifische Sektoren und Datentypen – der Qualitätsanforderungen der verbreiteten Informationen, wobei insbesondere die notwendigen Anpassungen seitens der einzelnen Verwaltungen aufgrund eigener Verordnungen, die Verfahrensüberprüfung, die Kontrollen und Ersatzkontrollen, die für die Verwaltung der über die offiziellen Websites verbreiteten Informationen erforderlichen beruflichen Fähigkeiten sowie die Garantie- und Korrekturmechanismen zu ermitteln sind, die auf Antrag einer jeden daran interessierten Person aktivierbar sind.

(5) Die Verwaltungen laut Art. 11 müssen bei der Erfüllung der in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Veröffentlichungspflichten die

conformarsi agli standard, ai modelli ed agli schemi di cui al comma 1.

Standards, Modelle und Muster laut Abs. 1 berücksichtigen.

Art. 49
Norme transitorie e finali

Art. 49
Übergangs- und Schlussbestimmungen

1. L'obbligo di pubblicazione dei dati di cui all'articolo 24 decorre dal termine di sei mesi dalla data di entrata in vigore del presente decreto.

(1) Die Pflicht zur Veröffentlichung der Daten laut Art. 24 beginnt sechs Monate nach Inkrafttreten dieses Dekrets.

2. Con uno o più decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri sono determinate le modalità di applicazione delle disposizioni del presente decreto alla Presidenza del Consiglio dei Ministri, in considerazione delle peculiarità del relativo ordinamento ai sensi degli articoli 92 e 95 della Costituzione.

(2) Die Modalitäten für die Anwendung der Bestimmungen dieses Dekrets auf das Präsidium des Ministerrates werden aufgrund der Besonderheit der entsprechenden Regelung im Sinne der Art. 92 und 95 der Verfassung mit einem oder mehreren Dekreten des Präsidenten des Ministerrates festgesetzt.

3. Le sanzioni di cui all'articolo 47 si applicano, per ciascuna amministrazione, a partire dalla data di adozione del primo aggiornamento annuale del Piano triennale della trasparenza e comunque a partire dal centottantesimo giorno successivo alla data di entrata in vigore del presente decreto.

(3) Die Strafen laut Art. 47 werden für eine jede Verwaltung ab dem Datum der Genehmigung der ersten jährlichen Aktualisierung des Dreijahresprogramms für die Transparenz und jedenfalls ab dem einhundertachtzigsten Tag nach dem Datum des Inkrafttretens dieses Dekretes angewandt.

4. Le regioni a Statuto speciale e le province autonome di Trento e Bolzano possono individuare forme e modalità di applicazione del presente decreto in ragione della peculiarità dei propri ordinamenti.

(4) Die Regionen mit Sonderstatut und die Autonomen Provinzen Trient und Bozen können die Formen und Modalitäten für die Anwendung dieses Dekrets aufgrund ihrer besonderen Rechtsordnungen festsetzen.

Art. 50
Tutela giurisdizionale

Art. 50
Rechtsschutz

1. Le controversie relative agli obblighi di trasparenza previsti dalla normativa vigente sono disciplinate dal decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104.

(1) Die Streitigkeiten betreffend die in den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Transparenzpflichten werden durch das gesetzesvertretende Dekret vom 2. Juli 2010, Nr. 104 geregelt.

Art. 51
Invarianza finanziaria

Art. 51
Ausgabenverbot

1. Dall'attuazione del presente decreto non devono derivare nuovi o maggiori oneri a carico della finanza pubblica. Le amministrazioni interessate provvedono agli adempimenti previsti con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente.

(1) Die Umsetzung dieses Dekrets darf keine weiteren oder höheren Ausgaben für die öffentlichen Finanzen mit sich bringen. Die betreffenden Verwaltungen nehmen die vorgesehenen Amtshandlungen unter Einsatz der laut den geltenden Gesetzesbestimmungen verfügbaren Human-, Finanz- und technischen Ressourcen vor.

Art. 52
Modifiche alla legislazione vigente

Art. 52
Änderungen zu den geltenden Gesetzesbestimmungen

1. Alla legge 5 luglio 1982, n. 441, sono apportate le seguenti modifiche:

(1) Das Gesetz vom 5. Juli 1982, Nr. 441 wird wie folgt geändert:

a) all'articolo 1, primo comma:

1) al numero 2), dopo le parole: «*ai Ministri,*» sono inserite le seguenti: «*ai Vice Ministri,*»;

2) al numero 3), dopo le parole: «*ai consiglieri regionali*» sono inserite le seguenti: «*e ai componenti della giunta regionale*»;

3) al numero 4), dopo le parole: «*ai consiglieri provinciali*» sono inserite le seguenti: «*e ai componenti della giunta provinciale*»;

4) al numero 5), le parole: «*ai consiglieri di comuni capoluogo di provincia ovvero con popolazione superiore ai 50.000 abitanti*» sono sostituite dalle seguenti: «*ai consiglieri di comuni capoluogo di provincia ovvero con popolazione superiore ai 15.000 abitanti*»;

b) all'articolo 2, secondo comma, le parole: «*del coniuge non separato e dei figli conviventi, se gli stessi vi consentono*» sono sostituite dalle seguenti: «*del coniuge non separato, nonché dei figli e dei parenti entro il secondo grado di parentela, se gli stessi vi consentono*».

2. All'articolo 12, comma 1, della legge 7 agosto 1990, n. 241, le parole: «*ed alla pubblicazione*» sono soppresse.

3. L'articolo 54 del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82, è sostituito dal seguente: «*Art. 54. (Contenuto dei siti delle pubbliche amministrazioni). - 1. I siti delle pubbliche amministrazioni contengono i dati di cui al decreto legislativo recante il riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione di informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni, adottato ai sensi dell'articolo 1, comma 35, della legge 6 novembre 2012, n. 190*».

4. Al decreto legislativo 2 luglio 2010, n. 104, sono apportate le seguenti modificazioni:

a) all'articolo 23, comma 1, dopo la parola: «*accesso*» sono inserite le seguenti: «*e trasparenza amministrativa*»;

b) all'articolo 87, comma 2, lettera c), dopo la parola: «*amministrativi*» sono inserite le seguenti: «*e di violazione degli obblighi di trasparenza amministrativa*»;

c) all'articolo 116, comma 1, dopo le parole: «*documenti amministrativi*» sono inserite le seguenti: «*, nonché per la tutela del diritto di accesso civico connessa all'inadempimento degli obblighi di trasparenza*»;

d) all'articolo 116, comma 4, dopo le parole: «*l'esibizione*» sono inserite le seguenti: «*e, ove previsto, la pubblicazione*»;

e) all'articolo 133, comma 1, lettera a), n. 6), dopo

a) im Art. 1 Abs. 1:

1. in der Z. 2) werden nach den Worten „die Minister,“ die Worte „die stellvertretenden Minister,“ eingefügt;

2. in der Z. 3) werden nach den Worten „die Regionalratsabgeordneten,“ die Worte „und die Mitglieder des Regionalausschusses“ eingefügt;

3. in der Z. 4) werden nach den Worten „die Landtagsabgeordneten,“ die Worte „und die Mitglieder des Landesauschusses“ eingefügt;

4. in der Z. 5) werden die Worte „die Ratsmitglieder der Landeshauptstädte bzw. der Gemeinden mit einer Bevölkerung von mehr als 50.000 Einwohnern“ durch die Worte „die Ratsmitglieder der Landeshauptstädte bzw. der Gemeinden mit über 15.000 Einwohnern;“ ersetzt;

b) im Art. 1 Abs. 2 werden die Worte „des nicht getrennten Ehepartners und der im Haushalt lebenden Kinder, sofern diese zustimmen“ durch die Worte „des nicht getrennten Ehepartners und der im Haushalt lebenden Kinder sowie der Verwandten bis zum zweiten Grad, sofern diese zustimmen“ ersetzt.

(2) Im Art. 12 Abs. 1 des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241 werden die Worte „und der Veröffentlichung“ gestrichen.

(3) Der Art. 54 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 7. März 2005, Nr. 82 wird durch nachstehenden Artikel ersetzt: „*Art. 54 (Inhalt der Websites der öffentlichen Verwaltungen) – (1) Die Websites der öffentlichen Verwaltungen enthalten die Angaben laut dem im Sinne des Art. 1 Abs. 35 des Gesetzes vom 6. November 2012, Nr. 190 erlassenen gesetzesvertretenden Dekrets betreffend die Neuregelung der Pflichten zur Bekanntmachung, Transparenz und Verbreitung von Informationen seitens der öffentlichen Verwaltungen.*“

(4) Das gesetzesvertretende Dekret vom 2. Juli 2010, Nr. 104 wird wie folgt geändert:

a) im Art. 23 Abs. 1 werden nach dem Wort „Zugangs“ die Worte „und der Transparenz der Verwaltung“ eingefügt;

b) im Art. 87 Abs. 2 Buchst. c) werden nach dem Wort „Verwaltungsunterlagen“ die Worte „und der Verletzung der Pflichten zur Transparenz der Verwaltung“ eingefügt;

c) im Art. 116 Abs. 1 werden nach dem Wort „Verwaltungsunterlagen“ die Worte „sowie für den mit der Nichterfüllung der Transparenzpflichten zusammenhängenden Schutz des Rechtes auf Bürgerzugang“ eingefügt;

d) im Art. 116 Abs. 4 werden nach dem Wort „Vorlage“ die Worte „und, sofern vorgesehen, die Veröffentlichung“ eingefügt;

e) im Art. 133 Abs. 1 Buchst. a) Z.6) werden nach

la parola: «*amministrativi*» sono inserite le seguenti: «*e violazione degli obblighi di trasparenza amministrativa*».

5. Dalla data di entrata in vigore del presente decreto, qualsiasi rinvio al Programma triennale per la trasparenza e l'integrità di cui all'articolo 11 del decreto legislativo 27 ottobre 2009, n. 150, si intende riferito all'articolo 10.

Art. 53

Abrogazione espressa di norme primarie

1. Dalla data di entrata in vigore del presente decreto sono abrogate le seguenti disposizioni:

- a) articolo 26, comma 1, della legge 7 agosto 1990, n. 241;
- b) articolo 1, comma 127, della legge 23 dicembre 1996, n. 662, e successive modificazioni;
- c) articolo 41-bis del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267;
- d) articolo 40-bis, comma 4, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e successive modificazioni;
- e) articolo 19, comma 3-bis, del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196;
- f) articolo 57 del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82, e successive modificazioni;
- g) articolo 3, comma 18, della legge 24 dicembre 2007, n. 244;
- h) articolo 21, comma 1, art. 23, commi 1, 2 e 5, della legge 18 giugno 2009, n. 69;
- i) articolo 11 del decreto legislativo 27 ottobre 2009, n. 150;
- l) articolo 6, comma 1, lettera b), e comma 2, lettera b), del decreto-legge 13 maggio 2011, n. 70, convertito, con modificazioni, dalla legge 12 luglio 2011, n. 106;
- o) articolo 20, comma 1, del decreto legislativo 31 maggio 2011, n. 91;
- p) articolo 8 del decreto-legge 6 luglio 2011, n. 98, convertito, con modificazioni, dalla legge 15 luglio 2011, n. 111;
- q) articolo 6, comma 6, della legge 11 novembre 2011, n. 180;
- r) articolo 9 del decreto legislativo 29 novembre 2011, n. 228;
- s) articolo 14, comma 2, del decreto-legge 9 febbraio 2012, n. 5, convertito, con modificazioni, dalla legge 4 aprile 2012, n. 35;
- t) articolo 18 del decreto-legge 22 giugno 2012, n. 83, convertito, con modificazioni, dalla legge 7 agosto 2012, n. 134;
- u) articolo 5, comma 11-sexies, del decreto-legge 6 luglio 2012, n. 95, convertito, con modificazioni,

dem Wort „*Verwaltungsunterlagen*“ die Worte „*und Verletzung der Pflichten zur Transparenz der Verwaltung*“ eingefügt.

(5) Ab dem Datum des Inkrafttretens dieses Dekretes gilt ein jeglicher Verweis auf das Dreijahresprogramm für die Transparenz und Integrität laut Art. 11 des gesetzvertretenden Dekrets vom 27. Oktober 2009, Nr. 150 als auf den Art. 10 bezogen.

Art. 53

Ausdrückliche Aufhebung primärer Gesetzesbestimmungen

(1) Ab dem Datum des Inkrafttretens dieses Dekretes gelten folgende Bestimmungen als aufgehoben:

- a) Art. 26 Abs. 1 des Gesetzes vom 7. August 1990, Nr. 241;
- b) Art. 1 Abs. 127 des Gesetzes vom 23. Dezember 1996, Nr. 662 mit seinen späteren Änderungen;
- c) Art. 41-*bis* des gesetzvertretenden Dekrets vom 17. August 2000, Nr. 267;
- d) Art. 40-*bis* Abs. 4 des gesetzvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 mit seinen späteren Änderungen;
- e) Art. 19 Abs. 3-*bis* des gesetzvertretenden Dekrets vom 30. Juni 2003, Nr. 196;
- f) Art. 57 des gesetzvertretenden Dekrets vom 7. März 2005, Nr. 82 mit seinen späteren Änderungen;
- g) Art. 3 Abs. 18 des Gesetzes vom 24. Dezember 2007, Nr. 244;
- h) Art. 21 Abs. 1, Art. 23 Abs. 1, 2 und 5 des Gesetzes vom 18. Juni 2009, Nr. 69;
- i) Art. 11 des gesetzvertretenden Dekrets vom 27. Oktober 2009, Nr. 150;
- l) Art. 6 Abs. 1 Buchst. b) und Abs. 2 Buchst. b) des Gesetzesdekrets vom 13. Mai 2011, Nr. 70, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 12. Juli 2011, Nr. 106;
- o) Art. 20 Abs. 1 des gesetzvertretenden Dekrets vom 31. Mai 2011, Nr. 91;
- p) Art. 8 des Gesetzesdekrets vom 6. Juli 2011, Nr. 98, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 15. Juli 2011, Nr. 111;
- q) Art. 6 Abs. 6 des Gesetzes vom 11. November 2011, Nr. 180;
- r) Art. 9 des gesetzvertretenden Dekrets vom 29. November 2011, Nr. 228;
- s) Art. 14 Abs. 2 des Gesetzesdekrets vom 9. Februar 2012, Nr. 5, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 4. April 2012, Nr. 35;
- t) Art. 18 des Gesetzesdekrets vom 22. Juni 2012, Nr. 83, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz vom 7. August 2012, Nr. 134;
- u) Art. 5 Abs. 11-*sexies* des Gesetzesdekrets vom 6. Juli 2012, Nr. 95, umgewandelt mit Änderungen

dalla legge 7 agosto 2012, n. 135.

durch das Gesetz vom 7. August 2012, Nr. 135.

Allegato A
Struttura delle informazioni sui siti
istituzionali.

Anlage A
Gliederung der Informationen auf den
offiziellen Websites

La sezione dei siti istituzionali denominata "Amministrazione trasparente" deve essere organizzata in sotto-sezioni all'interno delle quali devono essere inseriti i documenti, le informazioni e i dati previsti dal presente decreto.

Le sotto-sezioni di primo e secondo livello e i relativi contenuti sono indicati nella Tabella 1. Le sotto-sezioni devono essere denominate esattamente come indicato in Tabella 1.

Auf den offiziellen Websites muss die Sektion „Transparente Verwaltung“ in Untersektionen unterteilt sein, die jeweils die in diesem Dekret genannten Dokumente, Informationen und Daten enthalten müssen.

Die Untersektionen 1. und 2. Ebene und die jeweiligen Inhalte sind in der Tabelle 1 angeführt. Die Benennung der einzelnen Untersektionen muss der in der Tabelle 1 angeführten Benennung genau entsprechen.

Denominazione sotto-sezione 1° livello	Denominazione sotto-sezione 2° livello	Contenuti (riferimento al decreto)
Disposizioni generali	Programma per la Trasparenza e l'integrità	art. 10, c. 8, lett. a)
	Atti generali	art. 12, c. 1, 2
	Oneri informativi per cittadini e imprese	art. 34, c. 1, 2
Organizzazione	Organi di indirizzo politico-amministrativo	art. 13, c. 1, lett. a) art. 14
	Sanzioni per mancata comunicazione dei dati	art. 47
	Rendiconti gruppi consiliari regionali, provinciali,	art. 28, c. 1
	Articolazione degli uffici	art. 13, c. 1, lett. b), c)
	Telefono e posta elettronica	art. 13, c. 1, lett. d)
Consulenti e collaboratori		art. 15, c. 1, 2
Personale	Incarichi amministrativi di vertice	art. 15, c. 1, 2 art. 41, c. 2, 3
	Dirigenti	art. 10, c. 8, lett. d) art. 15, c. 1, 2, 5 art. 41, c. 2, 3
	Posizioni organizzative	art. 10, c. 8, lett. d)
	Dotazione organica	art. 16, c. 1, 2
	Personale non a tempo indeterminato	art. 17, c. 1, 2
	Tassi di assenza	art. 16, c. 3
	Incarichi conferiti e autorizzati ai dipendenti	art. 18, c. 1
	Contrattazione collettiva	art. 21, c. 1
	Contrattazione integrativa	art. 21, c. 2
	OIV	art. 10, c. 8, lett. c)
Bandi di concorso		art. 19
Performance	Piano della Performance	art. 10, c. 8, lett. b)
	Relazione sulla Performance	art. 10, c. 8, lett. b)

	Ammontare complessivo dei premi	art. 20, c. 1
	Dati relativi ai premi	art. 20, c. 2
	Benessere organizzativo	art. 20, c. 3
Enti controllati	Enti pubblici vigilati	art. 22, c. 1, lett. a) art. 22, c. 2, 3
	Società partecipate	art. 22, c. 1, lett. b) art. 22, c. 2, 3
	Enti di diritto privato controllati	art. 22, c. 1, lett. c) art. 22, c. 2, 3
	Rappresentazione grafica	art. 22, c. 1, lett. d)
Attività e procedimenti	Dati aggregati attività amministrativa	art. 24, c. 1
	Tipologie di procedimento	art. 35, c. 1, 2
	Monitoraggio tempi procedurali	art. 24, c. 2
	Dichiarazioni sostitutive e acquisizione d'ufficio dei dati	art. 35, c. 3
Provvedimenti	Provvedimenti dirigenti	art. 23
	Provvedimenti organi indirizzo-politico	art. 23
Controlli sulle imprese		art. 25
Bandi di gara e contratti		art. 37, c. 1, 2
Sovvenzioni, contributi, sussidi, vantaggi economici	Criteri e modalità	art. 26, c. 1
	Atti di concessione	art. 26, c. 2 art. 27
Bilanci	Bilancio preventivo e consuntivo	art. 29, c. 1
	Piano degli indicatori e risultati attesi di bilancio	art. 29, c. 2
Beni immobili e gestione patrimonio	Patrimonio immobiliare	art. 30
	Canoni di locazione o affitto	art. 30
Controlli e rilievi sull'amministrazione		art. 31, c. 1
Servizi erogati	Carta dei servizi e standard di qualità	art. 32, c. 1
	Costi contabilizzati	art. 32, c. 2, lett. a) art. 10, c. 5
	Tempi medi di erogazione dei servizi	art. 32, c. 2, lett. b)
	Liste di attesa	art. 41, c. 6
Pagamenti dell'amministrazione	Indicatore di tempestività dei pagamenti	art. 33
	IBAN e pagamenti informatici	art. 36
Opere pubbliche		art. 38
Pianificazione e governo del territorio		art. 39
Informazioni ambientali		art. 40
Strutture sanitarie private accreditate		art. 41, c. 4

Interventi straordinari e di emergenza		art. 42
Altri contenuti		

Benennung Untersektion 1. Ebene	Benennung Untersektion 2. Ebene	Inhalt (Bezug auf das Dekret)
Allgemeine Bestimmungen	Programm für die Transparenz und Integrität	Art. 10 Abs. 8 Buchst. a)
	Allgemeine Akte	Art. 12 Abs. 1, 2
	Informationspflicht für Bürgerinnen/Bürger und Unternehmen	Art. 34 Abs. 1, 2
Organisation	Politische Führungsorgane und Verwaltungsorgane	Art. 13 Abs. 1 Buchst. a) Art. 14
	Strafen für die unterlassene Mitteilung der Daten	Art. 47
	Rechnungslegungen der Regionalrats- und Landtagsfraktionen	Art. 28 Abs. 1
	Gliederung der Ämter	Art. 13 Abs. 1 Buchst. b), c)
	Telefonnummern und elektronische Postfächer	Art. 13 Abs. 1 Buchst. d)
Beratungs- und Mitarbeiteraufträge		Art. 15 Abs. 1, 2
Personal	Führungsaufträge in der Verwaltung	Art. 15 Abs. 1, 2 Art. 41 Abs. 2, 3
	Führungskräfte	Art. 10 Abs. 8 Buchst. d)
		Art. 15 Abs. 1, 2, 5

		Art. 41 Abs. 2, 3
	Organisationsverantwortliche	Art. 10 Abs. 8 Buchst. d)
	Planstellen	Art. 16 Abs. 1, 2
	Personal mit nicht unbefristetem Arbeitsverhältnis	Art. 17 Abs. 1, 2
	Abwesenheitsquoten	Art. 16 Abs. 3
	Den Bediensteten erteilte bzw. genehmigte Aufträge	Art. 18 Abs. 1
	Tarifverträge	Art. 21 Abs. 1
	Ergänzungsverträge	Art. 21 Abs. 2
	OIV (Unabhängiges Bewertungsgremium)	Art. 10 Abs. 8 Buchst. c)
Wettbewerbe		Art. 19
Performance	Performance-Plan	Art. 10 Abs. 8, Buchst. b)
	Bericht zur Performance	Art. 10 Abs. 8, Buchst. b)
	Gesamtbetrag der Prämien	Art. 20 Abs. 1
	Daten zu den Prämien	Art. 20 Abs. 2
	Arbeitsklima	Art. 20 Abs. 3
Abhängige Körperschaften	Beaufsichtigte öffentliche Körperschaften	Art. 22 Abs. 1, Buchst. a) Art. 22 Abs. 2, 3
	Gesellschaften mit öffentlicher Beteiligung	Art. 22 Abs. 1 Buchst. b) Art. 22 Abs. 2, 3
	Kontrollierte privatrechtliche Körperschaften	Art. 22 Abs. 1 Buchst. c)

		Art. 22 Abs. 2, 3
	Grafische Darstellung	Art. 22 Abs. 1 Buchst. d)
Tätigkeiten und Verfahren	Daten über die Verwaltungstätigkeit in aggregierter Form	Art. 24 Abs. 1
	Verfahrensarten	Art. 35 Abs. 1, 2
	Erhebung der Verfahrensfristen	Art. 24 Abs. 2
	Ersatzerklärungen und Dateneinholung von Amts wegen	Art. 35 Abs. 3
Maßnahmen	Maßnahmen der Führungskräfte	Art. 23
	Maßnahmen der politischen Führungsorgane	Art. 23
Kontrollen über die Unternehmen		Art. 25
Ausschreibungen und Verträge		Art. 37 Abs. 1, 2
Subventionen, Beiträge, Zuschüsse und finanzielle Unterstützung	Kriterien und Modalitäten	Art. 26 Abs. 1
	Gewährungsakte	Art. 26 Abs. 2 Art. 27
Haushalt	Haushaltsvoranschlag und Abschlussrechnung	Art. 29 Abs. 1
	Plan der Indikatoren und erwartete Haushaltsergebnisse	Art. 29 Abs. 2
Immobilien und Vermögensverwaltung	Immobilienvermögen	Art. 30
	Miet- oder Pachtzinse	Art. 30
Kontrollen und Bemerkungen über die Verwaltungstätigkeit		Art. 31 Abs. 1
Erbrachte Dienstleistungen	Dienstcharta und Qualitätsstandards	Art. 32 Abs. 1
		Art. 32 Abs. 2 Buchst. a)
	Berechnete Kosten	Art. 10 Abs. 5
	Durchschnittliche Zeiten für die Erbringung	Art. 32 Abs. 2

	der Dienstleistungen	Buchst. b)
	Wartelisten	Art. 41 Abs. 6
Zahlungen der Verwaltung	Indikator für Zahlungspünktlichkeit	Art. 33
	IBAN und elektronische Zahlungen	Art. 36
Öffentliche Bauarbeiten		Art. 38
Planung und Raumordnung		Art. 39
Umweltinformationen		Art. 40
Akkreditierte private Gesundheitseinrichtungen		Art. 41 Abs. 4
Außerordentliche Maßnahmen und Notmaßnahmen		Art. 42
Sonstige Inhalte		

Tabella 1: Sotto-sezioni della sezione "Amministrazione trasparente" e relativi contenuti.	Tabelle 1: Untersektionen der Sektion „Transparente Verwaltung“ und entsprechende Inhalte
La sezione "Amministrazione trasparente" deve essere organizzata in modo che cliccando sull'identificativo di una sotto-sezione sia possibile accedere ai contenuti della sotto-sezione stessa, o all'interno della stessa pagina "Amministrazione trasparente" o in una pagina specifica relativa alla sotto-sezione. L'obiettivo di questa organizzazione è l'associazione univoca tra una sotto-sezione e uno specifico in modo che sia possibile raggiungere direttamente dall'esterno la sotto-sezione di interesse. A tal fine è necessario che i collegamenti ipertestuali associati alle singole sotto-sezioni siano mantenute invariate nel tempo, per evitare situazioni di "collegamento non raggiungibile" da parte di accessi esterni.	Die Sektion „Transparente Verwaltung“ muss so aufgebaut sein, dass durch Anklicken der Bezeichnung einer bestimmten Untersektion deren Inhalte – entweder unmittelbar auf der Seite „Transparente Verwaltung“ oder auf einer getrennten spezifischen Seite der jeweiligen Untersektion – aufgerufen werden. Dadurch soll eine eindeutige Verbindung zwischen einer Untersektion und einem spezifischen Inhalt hergestellt werden, so dass von außen unmittelbar auf die gewünschte Untersektion zugegriffen werden kann. Zu diesem Zweck müssen die in den einzelnen Untersektionen enthaltenen Hyperlinks unverändert bleiben, damit sich externe Nutzer ständig verbinden können.
L'elenco dei contenuti indicati per ogni sotto-sezione sono da considerarsi i contenuti minimi che devono essere presenti nella sotto-sezione stessa, ai sensi del presente decreto. In ogni sotto-sezione possono essere comunque inseriti altri contenuti, riconducibili all'argomento a cui si riferisce la sotto-sezione stessa, ritenuti utili per garantire un maggior livello di trasparenza. Eventuali ulteriori contenuti da pubblicare ai fini di trasparenza e non riconducibili a nessuna delle sotto-sezioni indicate devono essere pubblicati nella sotto-sezione "Altri contenuti".	Die in den jeweiligen Untersektionen angeführten Inhalte sind als Mindestinhalte zu verstehen, die im Sinne dieses Dekrets in der Untersektion vorhanden sein müssen. Jede Untersektion kann jedoch auch andere Inhalte umfassen, die den jeweiligen Sachbereich betreffen und zur Erhöhung der Transparenz dienen können. Eventuelle weitere Inhalte, die im Sinne der Transparenzpflicht zu veröffentlichen sind und keiner der angeführten Untersektionen zugeordnet werden können, müssen in der Untersektion „Sonstige Inhalte“ veröffentlicht werden.
Nel caso in cui sia necessario pubblicare nella sezione "Amministrazione trasparente" informazioni, documenti o dati che sono già pubblicati in altre parti del sito, è possibile inserire,	Sind in der Sektion „Transparente Verwaltung“ Informationen, Dokumente oder Daten zu veröffentlichen, die bereits an anderen Stellen derselben Website veröffentlicht sind, so können

<p>all'interno della sezione "Amministrazione trasparente", un collegamento ipertestuale ai contenuti stessi, in modo da evitare duplicazione di informazioni all'interno del sito dell'amministrazione. L'utente deve comunque poter accedere ai contenuti di interesse dalla sezione "Amministrazione trasparente" senza dover effettuare operazioni aggiuntive.</p>	<p>diese Inhalte – zwecks Vermeidung von Informationsredundanz – durch einen in der Sektion „Transparente Verwaltung“ eingebauten Link zugänglich gemacht werden. Nutzer müssen jedenfalls die gewünschten Inhalte direkt unter der Sektion „Transparente Verwaltung“ aufrufen können, ohne weitersuchen zu müssen.</p>
--	---